Valaquenta
en Neo-Quenya

La obra de J.R.R. Tolkien
tal como la editó Christopher Tolkien,
traducida aquí al idioma Quenya
reconstruido por fans

[illegible]

Contenido

Introducción 3
Valaquenta 4
Valaron 7
[Manwe] 8
[Varda] 10
[Ulmo] 13
[Aule] 17
[Yavanna] 20
[Feanturi] 22
[Mandos] 22
[Vaire] 23
[Lórien] 24
[Este] 24
[Nienna] 25
[Tulkas] 27
[Nessa] 28
[Orome] 29
[Vána] 31
[Aratar] 32
Maiaron 34
[Osse ar Uinen] 35
[Melian] 38
[Olórin] 38
Cottoron 41
[Sauron] 44
Lista de neologismos 46
Glosario de palabras escogidas 49

Introducción

El *Valaquenta* fue traducido entero por primera vez por los usuarios del Foro Elendili, y subido por Galadhorn a la web de la Elvish Linguistic Fellowship en 2004. Entusiasmado por el proyecto, Lorenzo C.B. compiló y analizó el texto, pero se dio cuenta de que estaba muy desactualizado y de que los traductores se habían tomado numerosas licencias respecto al texto original (licencias aceptables, por supuesto, sobre todo para la época en que se hizo). Así pues, un servidor ha creado una nueva traducción ajustándose lo más posible al texto inglés del *Valaquenta* y usando la información que se ha publicado desde entonces.

Los principales neologismos se han tomado de la Lista de Eldamo, pero están explicados y acreditados con una nota la primera vez que aparecen; aquellos creados por el Foro Elendili o por Lorenzo no incluyen crédito alguno. Los préstamos directos del Qenya también vienen indicados. La gramática Neo-Quenya está por lo general basada en la de Maese Fauskanger.

La transcripción Tengwar fue hecha con ayuda de los transcriptores de Archivo Tolkien y Kris Kowal. La fuente usada es "Tengwar Annatar" creada por Johan Winge. Aquí la tengwa *ꝑ* se ha elegido para representar una *-s* final debido a su clara similitud con una *silme*, a pesar de que Tolkien no parece haberle dado un uso definitivo. Las palabras en Sindarin se transcriben en color verde y Modo Beleriand.

Gracias especiales a Eldamo, Parf Edhellen y a sus creadores; así como a Helge Fauskanger, cuya traducción de la Biblia es una referencia indispensable.

Descargo de responsabilidad:
El texto original empleado para esta traducción es propiedad del Tolkien Estate. Esta traducción ha sido hecha por meros motivos culturales, no existe intención alguna de obtener beneficios económicos de ella.

Siglas usadas:

ABNW: *Ales Bican's New Words*, lista de neologismos con autores sin acreaditar.
NQNT: *Neo-Quenya New Testament*, traducción de Helge Fauskanger.
NQOT: *Neo-Quenya Old Testament*, traducción de Helge Fauskanger.
PE: *Parma Eldalamberon*, revista de lingüística.
PPQ: *Parma Penyanë Quettaron*, lista de neologismos con autores acreditados.
VLDS: *Vinyë Lambengolmor Discord Server*, incluye un canal de #neologisms.

«Nai Eru manyuva tanwenya ar tératuvas».
Laus Deo Virginique Matri.

≈ Valaquenta ≈

Nyáre Valaron ar Maiaron ve ñólesse Eldaron.

Account of the Valar and Maiar as in the lore of the Eldar.
Historia de los Valar y Maiar según en el saber de los Eldar.

i yestasse Eru, ye Elda-lambesse ná estaina Ilúvatar,

I yestasse Eru, ye Elda-lambesse ná estaina Ilúvatar,
In the beginning Eru, who in the Elvish tongue is named Ilúvatar,
En el principio Eru, que en la lengua élfica es llamado Ilúvatar,

ontane Ainur sanweryallo;

ontane Ainur sanweryallo;
made the Ainur of his thought;
hizo a los Ainur desde su pensamiento;

ar tyaldelte túra Lindale opo se.

ar tyaldelte túra Lindale opo se.
and they played a great Music before him.
y ellos tocaron una gram Música ante su trono.

Sina Lindalesse Ilu náne *yestaina*;

Sina Lindalesse Ilu náne *yestaina*;[1]
In this Music the World was begun;
En esta Música el Mundo fue empezado;

an Ilúvatar carne cénima i líre Ainuion,

an Ilúvatar carne cénima i líre Ainuion,
for Ilúvatar made visible the song of the Ainur,
pues Ilúvatar a esta canción de los Ainur hizo visible forma,

ar cennelte sa ve cala morniesse.

ar cennelte sa ve cala morniesse.
and they beheld it as a light in the darkness.
y ellos la vieron como una luz en la oscuridad.

---

[1] ***yesta-*** (v. "to begin, start"), from *yesta* ("beginning"). Ryszard Derdzinski in PPQ. NQNT.

Ar nótime imíca te emélier vanierya,
And several among them loved its beauty,
Y muchos de entre ellos amaron su belleza,

ar lúmequentarya ya cennelte *yestala* ar palyala ve oloresse.
and its history which they saw beginning and unfolding as in a vision.
y de su historia que vieron comenzar y desarrollarse como en una visión.

Etta Ilúvatar antane oloreltan Náve,
Therefore Ilúvatar gave to their vision Being,
Por lo tanto Ilúvatar dio a esta visión Ser,

ar panyane sa i Cúmasse,
and set it in the Void,
y la puso en el Vacío,

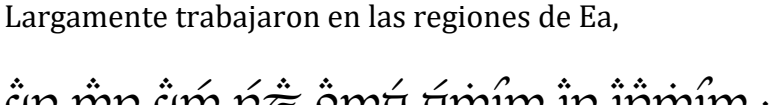
ar i Muinanáre náne mentaina *uryien*[2] endasse Ambarwa;
and the Secret Fire was sent to burn in the heart of the World;
y envió el Fuego Secreto para arder en el corazón del Mundo;

ar sa náne estaina Ea.
and it was called Eä.
y fue llamado Ea.

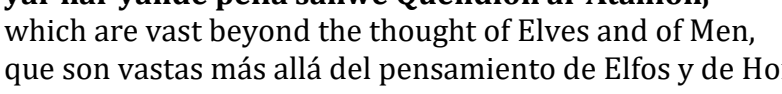
Tá tane Ainuion i mínaner sa oronter ar mittaner mina Ea yestasse Lúmeo;
Then those of the Ainur who desired it arose and entered into Eä at the beginning of Time;
Entonces aquellos de los Ainur que lo deseaban se levantaron y entraron en Ea en el principio del Tiempo;

ar nánes *nautielta*[3] tyarie sa,
and it was their obligation to cause it,
y era su obligación causarla,

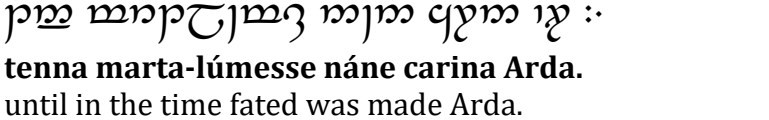
[2] ***urya-*** (v. "to burn", intr.). Qenya PE12:98.
[3] ***nautie*** (n. "obligation"), from *nauta* ("bound, obliged") + *-ie*. NQNT.



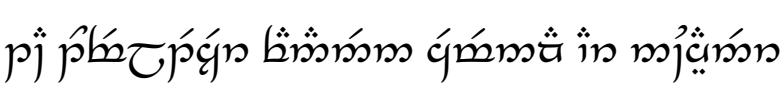
ar *amaquatier*[4] *molieltainen*[5] i olor ya cennelte.
and fulfil with their labours the vision which they had seen.
y completar con sus trabajos la vision que habían visto.



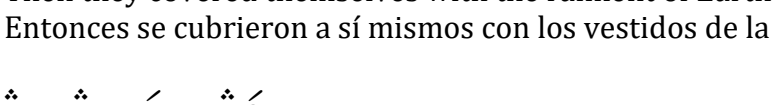
Andave mólelte ménassen Eava,
Long they laboured in the regions of Eä,
Largamente trabajaron en las regiones de Ea,



yar nar yande pella sanwe Quendion ar Atanion,
which are vast beyond the thought of Elves and of Men,
que son vastas más allá del pensamiento de Elfos y de Hombres,



tenna marta-lúmesse náne carina Arda.
until in the time fated was made Arda.
hasta que en el tiempo señalado fue hecha Arda.



Tá tompeltexer fananen Cemenwa ar núyaner mina sa,
Then they covered themselves with the raiment of Earth and dencended into it,
Entonces se cubrieron a sí mismos con los vestidos de la Tierra y descendieron en ella,

ar marner tasse.
and dwelt there.
y moraron allí.

---

[4] ***amaquat-*** (v. "to fulfill"), from *am-* ("up") + *quat-* ("fill"). NQNT.
[5] ***molie*** (n. "labour, work"), from *mol-* ("to labour") + *-ie*. NQNT.

≈ [illegible] ≈

Valaron

Of the Valar

De los Valar

[illegible]

Túre imíca sine fairi Quendi estir Valar,
The Great among these spirits the Elves name Valar,
Los Grandes entre esos espíritus los Elfos llaman Valar,

[illegible]

ar Atani *rimbave*[6] éstier te ainor.
and Men have often named them gods.
y los Hombres a menudo los han llamado dioses.

[illegible]

Herur Valaron ear otso;
The Lords of the Valar are seven;
Los Señores de los Valar son siete;

[illegible]

ar Valier - Tárir Valaron - ear otso *yando*.[7]
and the Valier, the Queens of the Valar, are seven also.
y las Valier, las Reinas de los Valar, son siete también.

[illegible]

Sine náner esseltar Elda-lambesse ve quétina Valinóresse,
These were their names in the Elvish tongue as spoken in Valinor,
Estos era sus nombres en la élfica lengua como se hablaba en Valinor,

[illegible]

***ómu*[8] haryalte hyane essi questasse Quendion Endorésse,**
although they possess other names in the speech of the Elves in Middle-earth,
aunque tienen otros nombres en el habla de los Elfos en la Tierra Media,

[illegible]

ar esseltar imíca Atani nar rimbe.
and their names among Men are numerous.
y con las lenguas de los Hombres sus nombres son numerosos.

---

[6] ***rimbave*** (adv. "often, frequently"), from *rimba* ("frequent, numerous") + *-ve*. NQNT.
[7] ***yando*** (adv. "also"). Qenya PE12:104.
[8] ***ómu*** ("although"), unglossed Qenya PE15:32. Proposed by Christopher Gilson.

ís Xyás'ím ṁ pís̈ ṫí ṁn ·

Essi Heruion mi téra lé nar:
The names of the Lords in straight way are:
Los nombres de los Señores en recta manera son:

ṁmṫ · 'ṫṁ · ṏṫ · 'ÿṁ · ṁpṁ · ṫís̈ím ïn ṗṫṏṗ :

Manwe, Ulmo, Aule, Orome, Mandos, Lórien ar Tulcas;
Manwë, Ulmo, Aulë, Oromë, Mandos, Lórien and Tulkas;
Manwe, Ulmo, Aule, Orome, Mandos, Lórien y Tulkas;

ïn ís pïÿím ṁn ·

ar essi Tárion nar:
and the names of the Queens are:
y los nombres de las Reinas son:

ṏÿ · ṏṏṁ · ṁíṁ · íṗṕ · ṏÿ · ṏṁ ïn ṁṏ :·

Varda, Yavanna, Nienna, Este, Vaire, Vána ar Nessa.
Varda, Yavanna, Nienna, Estë, Vairë, Vána and Nessa.
Varda, Yavanna, Nienna, Este, Vaire, Vána y Nessa

ṁṫṏn ïï ïṗ ṁíṗṁ imṏṏ ṏṫn ·

Melcor ua ambe nótina imíca Valar,
Melkor is no more counted among the Valar,
Melkor no es más contado entre los Valar,

ïn íṏÿ ïï ṭíṗṁ ṏṁṗ :·

ar esserya ua quétina Cemende.
and his name is not spoken in Earth.
y su nombre no es pronunciado en la Tierra.

[Manwe]

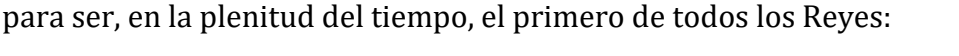
ṁmṫ ïn ṁṫṏn ṁïṁp λïṁp ṏmṫṏ 'ṫíṏṏÿ :·

Manwe ar Melcor nánet hánot sanwesse Ilúvataro.
Manwë and Melkor were brothers in the thought of Ilúvatar.
Manwe y Melkor eran hermanos en el pensamiento de Ilúvatar.

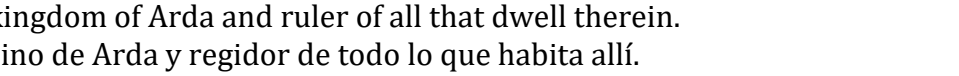
ïhíÿï ṗṁ ẋṁṫm i 'pí'ṫín ṁṁ ïï ṁïṁ ṏíṗÿṏ ṁṫṏn :

***Antúrea*[9] tane Ainullon i utúlier mina Ea náne yestaryasse Melcor;**
The mightiest of those Ainur who came into Ea was in his beginning Melkor;
El más poderoso de esos Ainur que vinieron a Ea era en su principio Melkor;

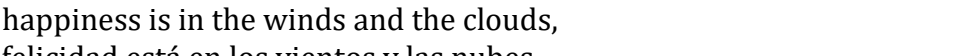
[9] ***antúrea*** (adj. "mightiest"), from *an-* + *túrea* ("mighty, masterful").



mal Manwe ná arimelda Ilúvataren ar hanyas añcénie induinenyar.
but Manwë is dearest to Ilúvatar and understands most closely his purposes.
pero Manwe es es más caro a Ilúvatar y entiende más lúcidamente sus propósitos.



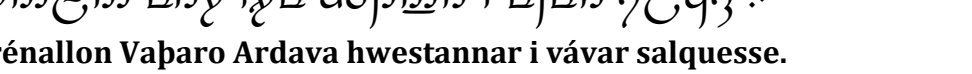
Nánes *cílina*[10] nave, *quantiesse*[11] lúmeo, i minya ilye Aranion:
He was chosen to be, in the fullness of time, the first of all Kings:
Fue elegido para ser, en la plenitud del tiempo, el primero de todos los Reyes:



heru Ardaranyeo ar turo illio i mare tasse.
lord of the kingdom of Arda and ruler of all that dwell therein.
señor del reino de Arda y regidor de todo lo que habita allí.

Ardasse alasserya ná súrissen ar fanyassen,
In Arda his happiness is in the winds and the clouds,
En Arda su felicidad está en los vientos y las nubes,

ar ilye ménassen wilyava,
and in all the regions of the air,
y en todas las regiones del aire,



táriellon tumbalennar,
from the heights to the depths,
desde las alturas hasta los abismos,

avahaire rénallon Vaþaro Ardava hwestannar i vávar salquesse.
from the remote borders of the Veil of Arda to the breezes that blow in the grass.
desde los remotos bordes del Velo de Arda hasta las brisas que soplan en la hierba.

Þúlimo ná estaina.
Þúlimo he is named.
Þúlimo es llamado.

---

[10] ***cil-*** (v. "to choose, select"), from √*KIL*.
[11] ***quantie*** (n. "fullness"), from *quanta* ("full, filled") + *-ie*.

ilye linte aiwi · turce rámava · se mele ·

Ilye linte aiwi, turce rámava, se mele,
All swift birds, strong of wing, he loves,
Todos los veloces pájaros, fuertes de ala, él ama,

ar tulilte ar autar canwaryanen :·

ar tulilte ar autar canwaryanen.
and they come and go at his order.
y ellos vienen y van con su orden.

[Varda]

As Manwe mare Varda · Heri Elenion ·

As Manwe mare Varda, Heri Elenion,
With Manwë dwells Varda, Lady of the Stars,
Con Manwe habita Varda, Señora de las Estrellas,

ye ista ilye ménar Eava :·

ye ista ilye ménar Eava.
who knows all the regions of Eä.
quien conoce todas las regiones de Ea.

Acca[12] túra ná vanesserya · úquétima quettainen Atanion hya Quendion ;

***Acca*[12] túra ná vanesserya, úquétima quettainen Atanion hya Quendion;**
Too great is her beauty, unspeakable with the words of Men or of Elves;
Demasiado grande es su belleza, inefable con las palabras de Hombres o de Elfos;

an cala Ilúvatarwa coita en cendeleryasse :·

an cala Ilúvatarwa coita en cendeleryasse.
for the light of Ilúvatar dwels still in her face.
pues la luz de Ilúvatar habita aún en su rostro.

Calasse ná melehterya ar alasserya :·

Calasse ná melehterya ar alasserya.
In light is her power and her joy.
En la luz está su poder y su alegría.

Et undumellon Eava túles *þámien*[13] Manwenna :

Et undumellon Eava túles *þámien*[13] Manwenna;
Out from the deeps of Eä she came to the help towards Manwë;
Desde fuera de las profundidades de Ea vino en ayuda hacia Manwe;

---

[12] ***acca*** (adv. "too, excessive"). Qenya PE12:17.
[13] ***sámie*** *(þ)* (n. "salvation, help"), from √*THĀ/ATHA* and **sámo* as isolated by Helge Fauskanger.

an Melcor se sinte nóllo i carme Lindaleo ar nattiranes hé,

an Melcor se sinte nóllo i carme Lindaleo ar nattiranes hé,
for Melkor she knew from before the making of the Music and despised him,
pues a Melkor conocía desde antes de la hechura de la Música y lo despreció,

ar hé téve[14] se, ar runce se ambe lá ilye exi i Eru carne.

ar hé *téve*[14] se, ar runce se ambe lá ilye exi i Eru carne.
and he hated her, and feared her more than all others whom Eru made.
y él la odió, y la temió más que todos los otros que Eru hizo.

Wanwavoisi[15] - Manwe ar Varda nar úrimbave[16] ciltaine,[17]

***Wanwavoisi*[15] - Manwe ar Varda nar *úrimbave*[16] *ciltaine*,[17]**
Wanwavoisi - Manwë and Varda are seldom separated,
Wanwavoisi – Manwe y Varda están raramente separados,

ar lemyalte Valinóresse.

ar lemyalte Valinóresse.
and they remain in Valinor.
y ellos permanecen en Valinor.

Mardaltar nar or i oia losse, Oiolossenna,

Mardaltar nar or i oia losse, Oiolossenna,
Their dwells are above the everlasting snow, upon Oiolossë,
Sus moradas está sobre la perpetua nieve, sobre Oiolosse,

inga mindon Taniquetilwa,

inga mindon Taniquetilwa,
the top tower of Taniquetil,
la más elevada torre de Taniquetil,

antara[18] ilye orontion Cemenna.

***antara*[18] ilye orontion Cemenna.**
tallest of all the mountains upon the Earth.
la más alta de todas las montañas sobre la Tierra.

Íre Manwe tanome orta mahalmarya ar tire ompa,

Íre Manwe tanome orta mahalmarya ar tire ompa,
When Manwë there ascends his throne and looks forward,
Cuando Manwe allí asciende a su trono y mira enfrente,

---

[14] ***tev-*** (v. "to hate, dislike"). Qenya PE12:90.
[15] ***Wanwavoisi*** ("Manwe and Varda"). Qenya LT1 Appendix, entry *Súlimo*. This name is added here as an archaism.
[16] ***úrimbave*** (adv. "seldom"), from *ú-* + *rimba* ("frequent, numerous") + *-ve*.
[17] ***cilta-*** (v. "to divide, separate"), from √*KIL* ("choose, select") + *-ta*. ABNW, NQNT.
[18] ***antara*** (adj. "highest, tallest"), from *antaro* ("high mountain, peak").

ᛧ ᚹᚱᛞᚪ ᛗᛁ ᛁᛋᛏ ᚺᛖ ·

qui Varda ná ara hé,
if Varda is beside him,
si Varda está junto a él,

ᚺᛖ ᛈᛖᚾᛖ ᚹᚪᛚᚪᚾ ᛁᛚᛊᛖ ᚺᚣᚪᚾᛖ ᚺᛖᚾᛞᛁ ·

hé cene palan lá ilye hyane hendi,
he sees further than all other eyes,
ve más lejos que todos los otros ojos,

ᚦᛖᚾ ᚺᛁᚦᛁᛖ · ᛁᚾ ᚦᛖᚾ ᛗᛟᚱᚾᛁᛖ · ᛁᚾ ᛁᚾ ᚹᛁᚱᛁ ᛁᛁᚱᛟ :·

ter híþie, ar ter mornie, ar or lári earo.
through mist and through darkness, and over the leagues of the sea.
a través de la niebla y a través de la oscuridad, y sobre las leguas del mar.

ᛁᚾ ᛧ ᛗᚪᚾᚹᛖ ᛗᛁ ᛁᛋᛏ ᛟ ·

Ar qui Manwe ná ara se,
And if Manwë is with her,
Y si Manwe está con ella,

ᚹᚱᛞᚪ ᚺᛚᚪᚱᛖ ᚪᚱᚪ ᛁᛚᛊᛖ ᚺᛚᚪᚱᛁ ᚹᛁᚱᛁ ᚩᛗᚪᚱᚩᚾ ᛁ ᛋᛁᛗᛞᚪᚾ ᛃᛁᛗᚪᚱᛖᛚᛚᛖ ᛗᛁᛗᚪᚾᛞᛖ ·

Varda hlare arya lá ilye hyane hlari láma ómaron i *yámar*[19] rómello númenna,
Varda hears better than all other ears the sound of voices that cry from east to west,
Varda escucha major que todos los oídos los sonidos de voces que claman de este a oeste,

ᛁᛗᛒᛖᛚᛚᚩᚾ ᛁᚾ ᛒᛁᛗᛒᛖᛚᛚᚩᚾ · ᛁᚾ ᛗᚩᚱᚾᛖ ᛗᛁᛗᛒᛖᛚᛚᚩᚾ ᛁ ᛗᛖᛚᚲᚩᚱ ᛁᚲᛁᛁᛁ ᚲᛖᛗᛖᚾᚾᚪ :·

ambollon ar tumbullon, ar morne nómillon i Melcor acárie Cemenna.
from hills and valleys, and from the dark places that Melkor has made upon Earth.
desde las colinas y valles, y desde los lugares oscuros que Melkor ha hecho sobre la Tierra.

ᛁᛚᛊᛖ ᚹᛖᛚᚪᚱᚩᚾ ᛁ ᛗᛁᚱᚩᚾ ᛟᛗᚪ ᛁᛗᛒᛁᚱᛖᛊᛊᛖ

Ilye Valaron i marir sina ambaresse
Of all the Valar who dwell in this world
De todos los Valar que habitan en este mundo

ᚲᚹᚾᛞᛁ ᚺᛖᚹᚾᛞᛁ ᚹᚱᛞᚪ ᛁᛗᚪᛚᛖ ᚪᛗᚲᛁᛗᛁᛖᛊᛊᛖ ᛁᚾ ᛗᛖᛚᛗᛖᛊᛊᛖ :·

Quendi *hepir*[20] Varda *anole*[21] *ainocimiesse*[22] ar melmesse.
the Elves hold Varda most in reverence and love.
los Elfos tienen a Varda más en reverencia y amor.

---

[19] ***yáma-*** (v. "to shout, call, cry"). Qenya PE12:105.
[20] ***hep-*** (v. "to hold, keep, bind"), from Qenya *hepe-* ("to bind") PE14:56. Ales Bican in ABNW.
[21] ***anole*** (adv. "most"), from *an-* + Qenya *ole* ("much, intensive").
[22] ***ainocimie*** (n. "reverence, piety, godliness"), from *aino* ("god") + *kim-* ("heed"). NQNT.

ᛕᛏᚠᛗᛕᛃᛕᚼ ᛁᚢᚹᛏᚹ ᚩ ᚼᛁᚾ ᛋᛁᚹᚹᛁᚾ ᛁᚩᛉᛉ ᛁᚹ ᛏᚠᚠᛏᛁᚾ ᛁᚠᛁᛉᚹ ·

Elbereþ estalte se ar *yámar* esserya et lumbullon Endóreva,
Elbereth they name her and they call her name out of the shadows of Middle-earth,
Elbereth la llaman y claman su nombre desde las sombras de la Tierra Media,

ᚼᛁᚾ ᛁᚾᚹᛏᚹ ᚩ ᛏᛁᛉᛁᚾᛁᚾ ᛁᛉᛉ ᛁᛏᚾᛁᚾ :·

ar ortalte sa lírenen óresse elenion.
and uplift it with song at the rising of the stars.
y lo ensalzan con canción en el ascender de las estrellas.

[Ulmo]

ᛁᛏᚠᚠ ᚾᛁ ᚷᛉ ᚾᚾᛁᚾ :·

Ulmo ná Heru Nenion.
Ulmo is the Lord of the Waters.
Ulmo es el Señor de las Aguas.

ᚾᛁᛁᚩ ᛁᛉᚾᛏᛁ :·

Náse erinqua.
He is alone.
Está solo.

ᛁᛁᛉ ᛗᛉ ᚾᚾᚩ ᚾᛁᛗᚩᛃ ᛁᛗᚾᚩ ·

Uas mare nómesse andave,
He does not dwell in a place for long,
No mora en un lugar largamente,

ᛗᛏ ᛗᚩᛗᛉ ᚩ ᛁᛗᛉ ᛁᛏ ᚾᛁᛉ ᚩᚾᚾᚩᛃᚾ ᛉᛉ ᛃᛗᚩᚾ ᛇᛁ ᚾᚩ ᛃᛗᚩᚾ :·

mal menas ve indus ilye núre nenissen *os*[23] Cemen hya nu Cemen.
but he moves as he wills in all the deep waters about the Earth or under the Earth.
sino se mueve según quiere en todas las produndas aguas alrededor de la Tierra o debajo de la Tierra.

ᚾᛁᛁᚩ ᛁᛈ ᛗᚾᛏᛁ ᚿᛁᛉᛉ ·

Náse apa Manwe túresse,
He is after Manwë in might,
Está después de Manwë en poder,

ᚼᛁᚾ ᚾᛁ ᛗᛏᛁᚾᛁᛉ ᚾᛁᚾᚩ ᛗᛉᛉᛁᛗ ᛁᛗᚩᛃ ᛁᛗᛗᛃᛃ ᛇᛁ ᚾᛏᛗᚩᚾ :

ar nó Valinóre náne carina nánes *antange*[24] hé nilmesse;
and before Valinor was made he was closest to him in friendship;
y antes de que Valinor fuera hecha era el más cercano a él en amistad;

---

[23] ***os*** (prep. "around, about, round"), from √*OS*. ABNW, NQNT.
[24] ***antange*** (adv. "closest"), from *an-* + Qenya *tange* ("close, near") PE12:89.

mal apa lendes *úrimbave* yomeniennar Valaron,
but thereafter he went seldom to the meetings of the Valar,
pero después él iba rara vez a las reuninoes de los Valar,

laqui túre nati náner *costesse*.[25]
unless great things were in quarrel.
a no ser que grandes cosas no estuvieran en disputa.

An *hempes* ilya Arda sanwesse,
For he kept all Arda in thought,
Pues él guardaba a toda Arda en el pensamiento,

ar uas sáme maure sére-nómeo.
and he has not need of resting-place.
y no tiene necesidad de lugar de descanso.

Ente uas mele vanta nórenna,
Moreover he does not love to walk upon land,
Además no ama caminar sobre la tierra,

ar fantuva *úrimbave* inse mi fana ve i lé hannoryaron.
and will clothe seldom himself in body like the manner of his brothers.
y se vestirá raramente a sí mismo en un cuerpo como la manera de sus hermanos.

Qui Eruhíni cenner se nánelte quátine túra þossenen;
If the Children of Eru beheld him they were filled with great fear;
Si los Hijos de Eru lo contemplaban, eran llenados con un gran miedo;

an oryande i Arano Earo náne rúcima,
for the arising of the King of the Sea was terrible,
pues el ascender del Rey del Mar era terrible,

---

[25] ***coste*** (n. “quarrel, dispute; legal action”), from *costa-* (“to quarrel”). NQNT.

ṅ ṁ̇ ḃ̇ṫ ṁ̇ ṡ̇ ṗṫṡ̇ḃ̇ ṁṁ̇ṡ̇ ·

ve amba falma ya telconta nórenna,
as an uprising wave that strides to land,
como una ascendente ola que avanza hacia tierra,

ṁ ṁ̇ṅṁ̇ ṡ̇ḃḣṫ ṫṡ̇ṡ̇ṁ̇

mi morna casþol winge-quinna
in a dark helm foam-crested
en un oscuro yelmo crestado de espuma

ṁ̇ṅ ṫṅṁ̇ ṗṡ̇ḋ̇ṁṅ̇ ṁṫṡ̇ṫ ṗṫṗṡ̇ ṁ̇ṗṅ ṫṁṫṁ̇ṡ̇ ṫṅ̇ṡ̇ṅ̇ :·

ar larma *tincorembeva*[26] ilcala telepello undu lumbulenna laicava.
and a raiment of mail gleaming from silver down to shadows of green.
y un vestido de malla brillando desde plata descendiendo hacia unas sombras de verde.

ṁ̇ṗṅ ṁ̇ṅṁ̇ṅ̇ ṁ̇ṅ ṁ̇ṡ̇ ·

Rombar Manweva nar *romye*,[27]
The trumpets of Manwë are loud,
Las trompetas de Manwe son fuertes,

ṁ̇ṫ ṁ̇ṫṁ̇ṅ̇ ṁ̇ṁ̇ ṁṁ̇ṁ̇ṁ̇ ṅ ṁ̇ṗṅṁ ṁ̇ṁ̇ṁ̇ṅ̇ ṡ̇ṅ ṁ̇ṡ̇ ṁ̇ṡ̇ṁ̇ṅ̇ :·

mal Ulmova óma ná núra ve undumi earonwa yar isse rie ecénie.
but Ulmo's voice is deep as the abysses of the ocean which he only has seen.
pero la voz de Ulmo es profunda como los abismos del océano que solo él ha visto.

ṁ̇ṁ̇ṁ̇ ṁ̇ṫṁ̇ ṁ̇ṫ ṡ̇ṁ̇ṡ̇ ṡ̇ṗṅ ṁ̇ṅ ṁ̇ṗṅ ·

Ananta Ulmo mele yúyo Quendi ar Atani,
But yet Ulmo loves both Elves and Men,
Pero Ulmo ama ambos Elfos y Hombres,

ṁ̇ṅ ṁ̇ṡ̇ṁ̇ Xdṗṁ̇ṗ ṗ ·

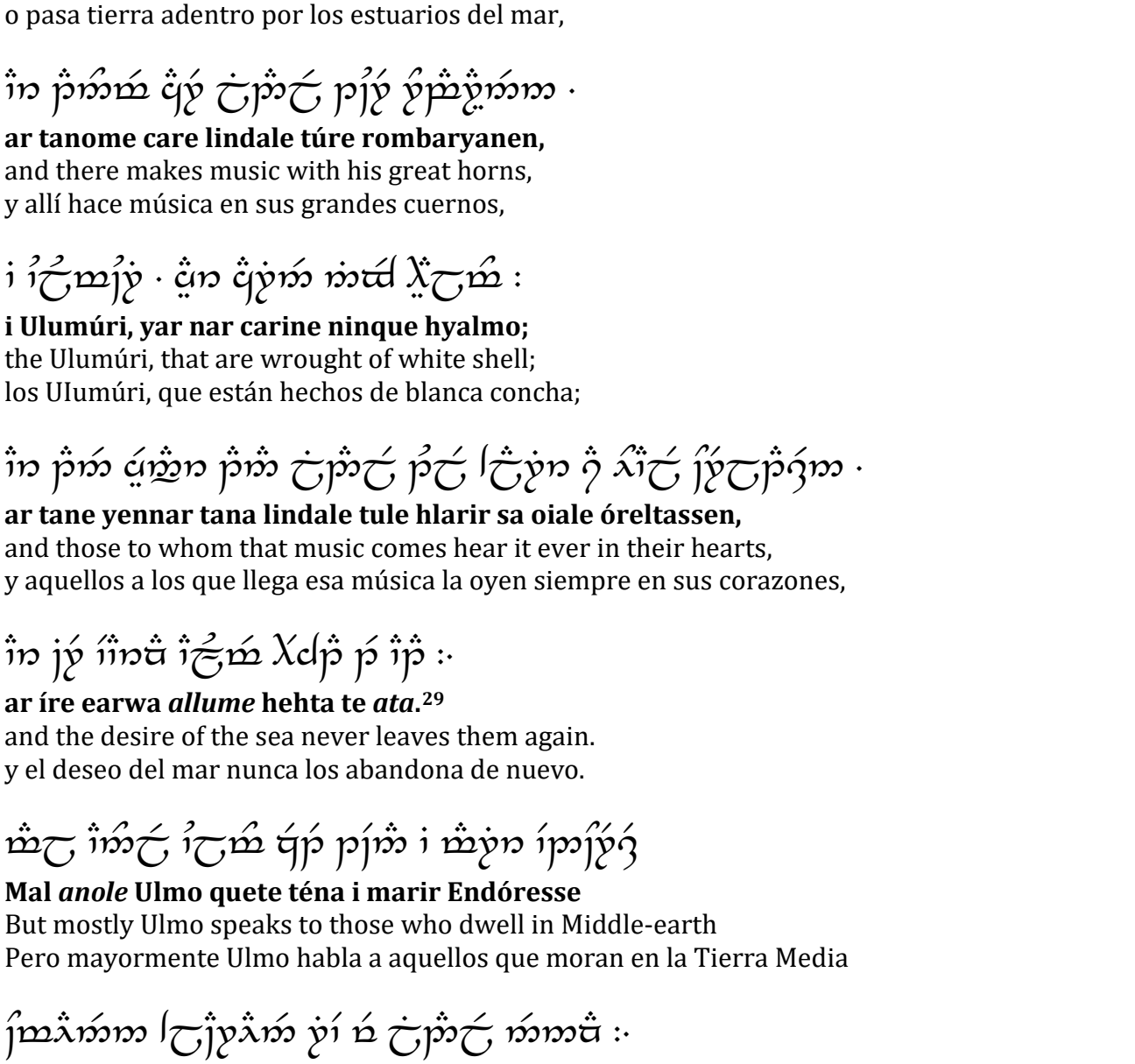
ar *allume*[28] hehtanes te,
and never abandoned them,
y nunca los abandonó,

ṁ̇ ṁ̇ṡ̇ ṡ̇ṁ̇ṫṗ ṁ̇ ṅ ṡ̇ṁ̇ṁ̇ ṁ̇ṫ̇ṡ̇ṁ :·

ui íre cainelte nu i rúþe Valaron.
not when they lay under the wrath of the Valar.
ni cuando yacían bajo la ira de los Valar.

---

[26] ***tincorembe*** (n. "mail"), from *tinco* ("metal") + *rembe* ("mesh, net").
[27] ***romya*** (adj. "loud"), from √*ROM*. Created by Elaran in VLDS.
[28] ***allume*** (adv. "never"), from *al(a)-* + *lúmen* ("time"). Cf. *illume* ("always") and *úlume* ("ever, at all times").



Lússen tuluvas úcénima falassinnar Endóreo,
At times he will come unseen to the shores of Middle-earth,
En ocasiones viene invisible a las costas de la Tierra Media,

hya lennuva haira mina nóre amba etsiri earo,
or pass far into land up the estuaries of the sea,
o pasa tierra adentro por los estuarios del mar,

ar tanome care lindale túre rombaryanen,
and there makes music with his great horns,
y allí hace música en sus grandes cuernos,

i Ulumúri, yar nar carine ninque hyalmo;
the Ulumúri, that are wrought of white shell;
los UIumúri, que están hechos de blanca concha;

ar tane yennar tana lindale tule hlarir sa oiale óreltassen,
and those to whom that music comes hear it ever in their hearts,
y aquellos a los que llega esa música la oyen siempre en sus corazones,

ar íre earwa *allume* hehta te *ata*.[29]
and the desire of the sea never leaves them again.
y el deseo del mar nunca los abandona de nuevo.

Mal *anole* Ulmo quete téna i marir Endóresse
But mostly Ulmo speaks to those who dwell in Middle-earth
Pero mayormente Ulmo habla a aquellos que moran en la Tierra Media

ómainen hláraine rie ve lindale nenwa.
with voices heard only as music of water.
con voces escuchadas solo como música del agua.

---

[29] ***ata*** (adv. "again, a second time"), from pref. *at(a)-* ("double, second time"). NQNT.

An ilye eari, ailini, síri, ehteli ar celussi nar *héreryasse*;[30]
For all seas, lakes, rivers, fountains and springs are in his lordship;
Pues todos los mares, lagos, ríos, fuentes y manantiales están en su señorío;

san Quendi quetir ya faire Ulmova sirya ilye rantassen ambarwa.
so that the Elves say that the spirit of Ulmo flows in all the courses of the world.
así que los Elfos dicen que el espíritu de Ulmo corre por todos los cursos del mundo.

Sie mentar tulir Ulmonna, *yando* undumesser,
Thus messages come to Ulmo, also in the deeps,
Así mensajes llegan a Ulmo, también en las profundidades,

ilye maurion ar nairion Ardallo,
of all the needs and sorrows from Arda,
de todas las necesidades y los dolores de Arda,

yar *exanen*[31] náner muine Manwello.
which otherwise were hidden from Manwë.
que de otro modo estarían ocultas de Manwe.

[Aule]

Aule same túre *pityave*[32] nu Ulmo.
Aulë has might a little under Ulmo.
Aule tiene poder un poco bajo Ulmo.

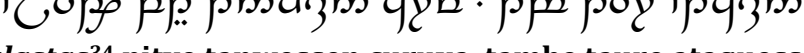
***Hérerya* ná ilye ermannar yainen Arda ná carina.**
His lordship is upon all the substances of which Arda is made.
Su señorío son todas las sustancias de que Arda está hecha.

Yestasse móles *olya*[33] nilmesse as Manwe ar Ulmo;
In the beginning he laboured much in friendship with Manwë and Ulmo;
En el principio trabajó mucho en amistad con Manwe y Ulmo;

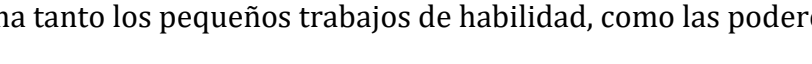
---

[30] ***hére*** (n. "lordship"). Qenya PE12:40.
[31] ***exanen*** (adv. "otherwise, in another way"), from *exa* (adj. "other"). Tamas Ferencz.
[32] ***pityave*** (adv. "less"), from *pitya* ("petty, little") + *-ve*.
[33] ***olya*** (adv. "very, much, intensive"). Qenya PE12:69. NQNT.

ar i carme ilye nórion náne *molierya*.
and the making of all lands was his labour.
y la hechura de todas las tierras era su labor.

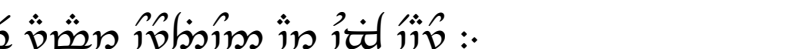


Náse tamo ar turo ilye curweron,
He is a smith and a master of all crafts,
Es herrero y señor de todas las artes,

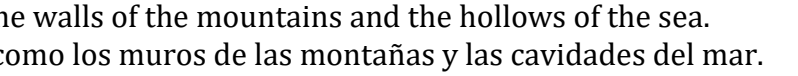


ar *alastas*[34] pitye tanwessen curuva, tambe taure ataquessen yárava.
and he rejoices in the small works of skill, as in the mighty buildings of old.
y ama tanto los pequeños trabajos de habilidad, como las poderosas construcciones de antaño.

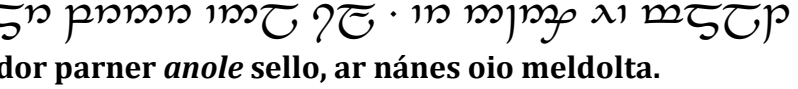
Haryas míri i caitar núrave Cemende ar malta vanima cambesse,
He possesses the gems that lie deeply in the Earth and the fair gold in the hand,
Posee las gemas que yacen profundamente en la tierra y el hermoso oro en la mano



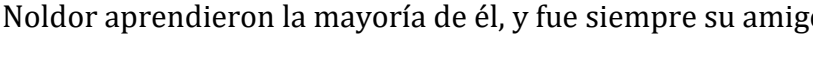
síve rambar orontion ar unqui earo.
as the walls of the mountains and the hollows of the sea.
así como los muros de las montañas y las cavidades del mar.



Ñoldor parner *anole* sello, ar nánes oio meldolta.
The Noldor learned most from him, and he was ever their friend.
Los Noldor aprendieron la mayoría de él, y fue siempre su amigo.



Melcor náne *hrúcena*[35] sello,
Melkor was jealous of him,
Melkor era envidioso de él,



an Aule náne *anovéa*[36] ve hé sanwessen ar melehtessen;
for Aulë was most like him in thought and in powers;
pues Aule era más parecido a él en pensamiento y poderes;

---

[34] ***alasta-*** (v. "to be merry, rejoice"), from √*GALAS*. Tamas Ferencz, Helge Fauskanger.
[35] ***hrúcena*** (adj. "jealous, envious", lit. "evil-sight"), from the neologism *hrúcen* (n. "envy") in NQNT.
[36] ***anovéa*** (adj. "most alike, consimilar"), from *an-* + *ovéa* ("consimilar, alike").

ᚥᚾ ᚠᚢᚾᚱ ᚥᚢᚲ ᚥᚲᚱᚢᚲ ᚥᚲᚱ ᚲᚹ ·

ar náne anda ohta imbe tu,
and there was long strife between them,
y hubo larga lucha entre ellos,

ᚲᚢᚷ ᚱᚢᚲᚹᚢ ᚥᚷᚱ ᚷᚢᚲᚱ ᚷᚹ ᚠᚢᚳᚳᚢᚱ ᚥ ᚲᚢᚱᚢ ᚢᚲᚹᚢ ·

yasse Melcor *illume* hastane hya nancarne i tanwi Auleva,
in which Melkor always marred or undid the works of Aulë,
en la que Melkor siempre estropeaba o deshacía los trabajos de Aule,

ᚥᚾ ᚢᚲ ᚥᚷ ᚲᚹᚱ ᚥᚱᚱᚢᚹᚲᚥᚲ ᚥ ᚥᚱᚱ ᚥᚾ ᚥᚲᚱᚢᚱᚲ ᚱᚢᚲᚹᚢᚹ :·

ar Aule olle lumba envinyatála i ormi ar *úpartali*[37] Melcorwa.
and Aulë became weary healing the violences and the disorders of Melkor.
y Aule estaba cansado sanando las violencias y los desórdenes de Melkor.

ᚹᚥᚲᚹ · ᚲᚹᚱ · ᚱᚢᚱᚱᚢ ᚲᚹᚷᚥᚱ ᚢᚥᚷ ᚲᚱᚱᚢᚠᚲᚹᚢ

Yúyo, *yando*, mernet carien vére tanwetwar
Both, also, wished to make their own things
Ambos, también, deseaban hacer cosas propias

ᚥ ᚱᚥᚱᚱᚢ ᚱᚱᚱ ᚥᚾ ᚥᚱᚱᚥᚠᚱᚱ ᚲᚥ ᚥᚷ ·

i náner vinye ar *únówaine*[38] ló exi,
that were new and unthought by others,
que fuesen nuevas e impensadas por otros,

ᚥᚾ ᚥᚲᚱᚢᚲᚱᚱᚢ ᚲᚠᚲᚲ ᚲᚷᚥ :·

ar *alastaner* laitalesse curutto.
and rejoiced in the praise of their skill.
y se alegraban en la alabanza de su destreza.

ᚱᚲ ᚢᚲ ᚲᚱᚱᚢ ᚢᚷᚲᚲ ᚥᚷᚱ ᚥᚾ ᚲᚱᚱᚢ ᚥᚲ ᚲᚥ ᚲᚹᚱᚷ ᚱᚢ ᚥᚹᚥᚱᚱᚷᚲᚱ :

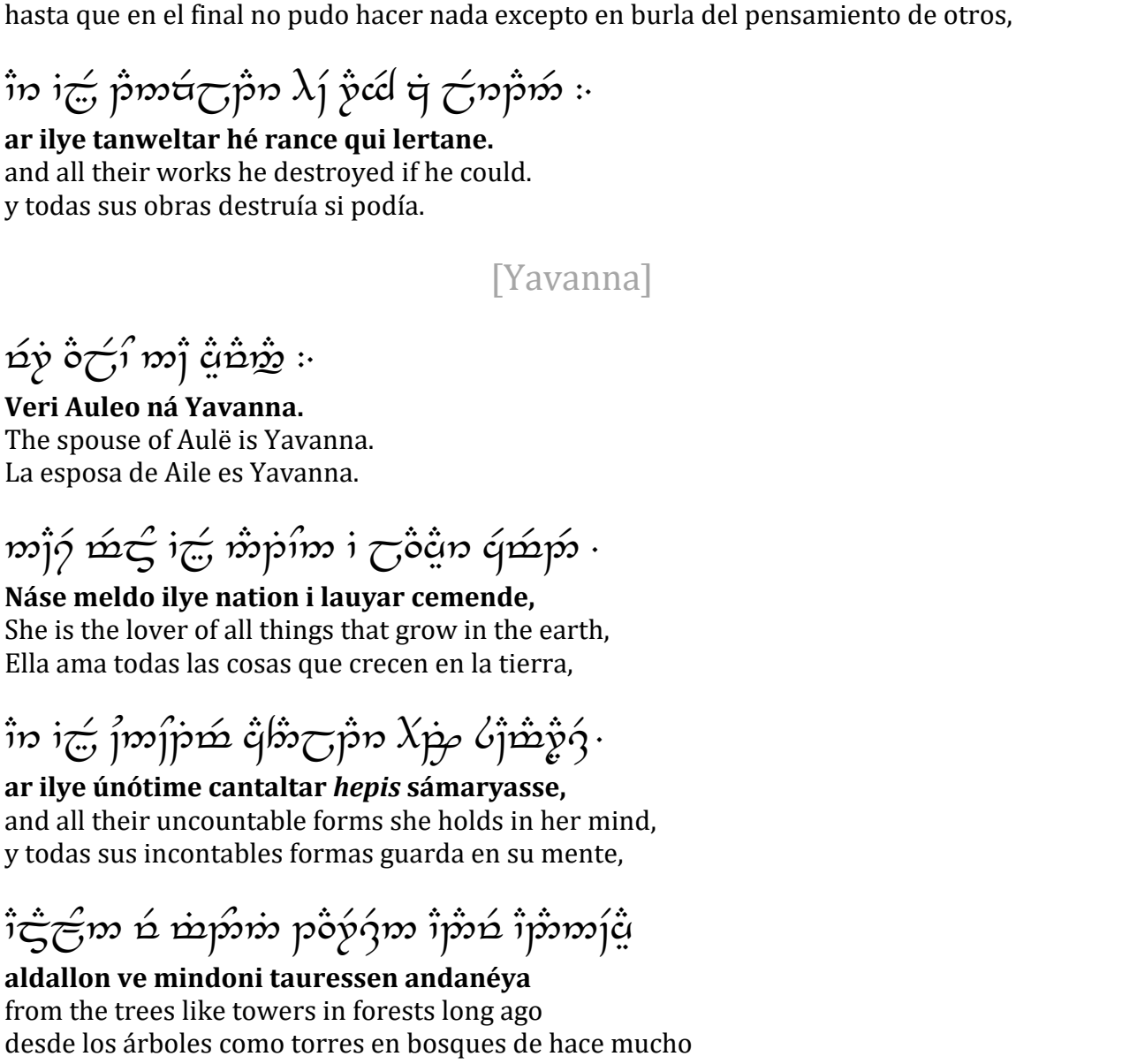
Mal Aule lemne voronda Erun ar panyane illi ya carnes nu Indómeryan;
But Aulë remained faithful to Eru and put all that he did under his Will;
Pero Aule permanecía fiel a Eru y ponía todo lo que hacía bajo su Voluntad;

ᚥᚾ ᚥᚷᚷ ᚴᚷᚥᚲᚱ ᚲᚱᚱᚢᚲᚲᚱ ᚥᚲᚥᚱ · ᚱᚲ ᚲᚴᚲᚱᚱ ᚥᚾ ᚥᚱ ᚳᚳᚥᚲ :·

ar únes *hrúcena* tanwellon exion, mal cestane ar áne ñóle.
and he was not jealous from the works of others, but sought and gave knowledge.
y él no era celoso de las obras de los demás, pero buscaba y daba conocimiento.

---

[37] ***úpartale*** (n. "disorder"), from *ú* + the neologism *partale* ("order"). NQNT.
[38] ***únówaina*** (adj. "unthought"), from *ú* + *nó[w]-* ("conception") + *-ina*.



Lan Melcor *yuhtane*[39] ealarya *hrúcesse*[40] ar *teviesse*,[41]
While Melkor used his spirit in envy and hate,
Mientras Melkor usó su espíritu en envidia y odio,

tenna yallume hé ua polle care *munta*[42] hequa yaiwesse sanwellon exion,
until at last he could not make nothing except in mockery from the thoughts of others,
hasta que en el final no pudo hacer nada excepto en burla del pensamiento de otros,

ar ilye tanweltar hé rance qui lertane.
and all their works he destroyed if he could.
y todas sus obras destruía si podía.

[Yavanna]

Veri Auleo ná Yavanna.
The spouse of Aulë is Yavanna.
La esposa de Aile es Yavanna.

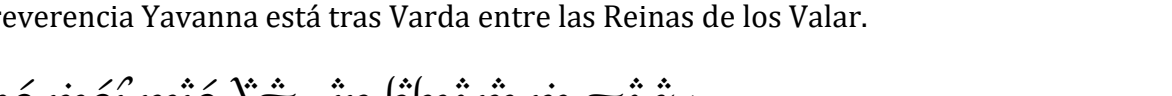
Náse meldo ilye nation i lauyar cemende,
She is the lover of all things that grow in the earth,
Ella ama todas las cosas que crecen en la tierra,

ar ilye únótime cantaltar *hepis* sámaryasse,
and all their uncountable forms she holds in her mind,
y todas sus incontables formas guarda en su mente,

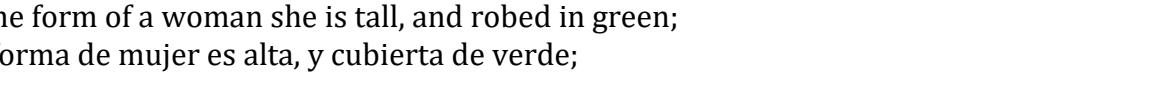
aldallon ve mindoni tauressen andanéya
from the trees like towers in forests long ago
desde los árboles como torres en bosques de hace mucho

---

[39] ***yuhta-*** (v. "to use, employ"), from √*YUK* ("employ, use"). NQNT.
[40] ***hrúcen*** (n. "envy", lit. "evil-sight"), from *hru-* ("evil") + *cen* ("sight"). NQNT.
[41] ***tevie*** (n. "hatred, dislike"). Qenya PE12:90.
[42] ***munta*** (n. "nothing"). Qenya PE14:48,81. Notice the double negation in this sentence.

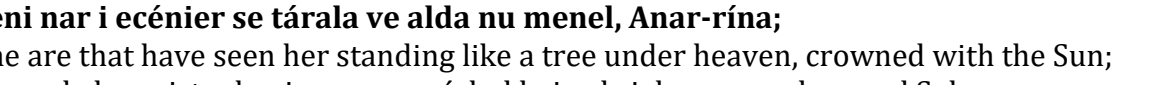


salquellenna[43] **sarnissen hya pitye ar muine nati *loxusse.***[44]
to the moss in stones or the small and secret things in the mud.
hasta el musgo en las piedras o las pequeñas y secretas cosas del barro.

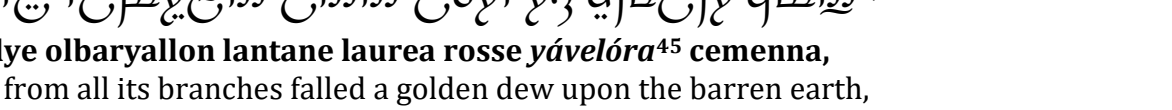


Ainocimiesse **Yavanna ná apa Varda imíca Tárion Valaron.**
In reverence Yavanna is after Varda among the Queens of the Valar.
En reverencia Yavanna está tras Varda entre las Reinas de los Valar.

Cantasse nisseo náse halla, ar fantaina mi laica;
In the form of a woman she is tall, and robed in green;
En forma de mujer es alta, y cubierta de verde;

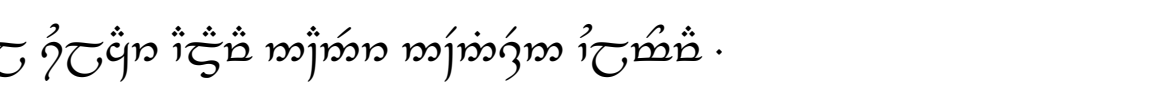


mal lússen mapas hyane cantar.
but at times she takes other shapes.
pero a veces toma otras apariencias.

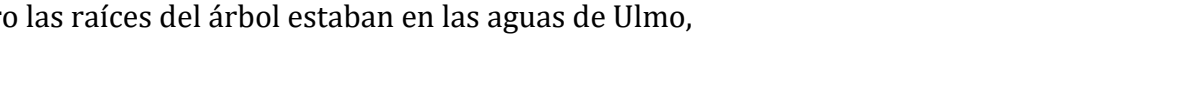


Queni nar i ecénier se tárala ve alda nu menel, Anar-rína;
Some are that have seen her standing like a tree under heaven, crowned with the Sun;
Algunos la han visto de pie como un árbol bajo el cielo, coronada por el Sol;

ar ilye olbaryallon lantane laurea rosse *yávelóra*[45] cemenna,
and from all its branches falled a golden dew upon the barren earth,
y de todas sus ramas caía un rocío dorado sobre la tierra estéril,



ar sa lauyane laica as *ore*;[46]
and it grew green with corn;
y crecía verde con grano;



mal sulcar aldava náner nénissen Ulmova,
but the roots of the tree were in the waters of Ulmo,
pero las raíces del árbol estaban en las aguas de Ulmo,

---

[43] ***salquelle*** (n. "moss", lit. "little grass"), from *salque* ("grass") + *-lle* (diminutive suffix).
[44] ***loxo (loxu-)*** (n. "mud, slime"), from Qenya *lukso (luksu-)*, PE12:56.
[45] ***yávelóra*** (adj. "fruitless"), from *yáve* ("fruit") + *-lóra* ("without, -less"). NQNT.
[46] ***ore*** (n. "seed, grain"). Qenya PE12:70.

in úiy mánwë quenter lasseryassen :·

ar súri Manweva quenter lasseryassen.
and the winds of Manwë spoke in its leaves.
y los vientos de Manwe hablaban en sus hojas.

Qémanniy nii íulsinn íthinn thrin :·

Cementári náse estaina Eldarin lambesse.
Kementári she is named in the Eldarin tongue.
Kementári es llamada en la lengua Eldarin.

[Feanturi]

Féanniy nilp Ainon ·

Feanturi nát hánor,
The Fëanturi are brothers,
Los Feanturi son hermanos,

in nóp innath yólóm íulsinn nórrim in Thíyíim :·

ar natte *anole rimbave* estaine Mandos ar Lórien.
and both are most frequently called Mandos and Lórien.
y son muy frecuentemente llamados Mandos y Lórien.

innath ónn nón nónwë i ing nilyíim nóyThsin ·

Ananta sine nar *nanwave*[47] i essi nórion mareltaiva,
But yet these are truly the names of the places of their dwelling,
Sin embargo estos son verdaderamente los nombres de los lugares de sus hogares,

in nónwë íghón nón nilm in inm :·

ar nanwe esseltar nar Námo ar Irmo.
and their true names are Námo and Irmo.
y sus verdaderos nombres son Námo e Irmo.

[Mandos]

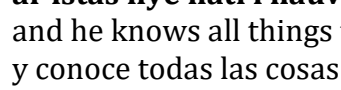
nilm i ilmiy nóy nórúrig · ú nil nilmin nórinúrig :·

Námo i *amyára*[48] mare Mandostesse, ya ná númenna Valinóresse.
Námo the elder dwells in Mandos, which is westward in Valinor.
Námo, el mayor, mora en Mandos, que está hacia el oeste en Valinor.

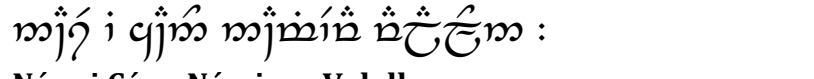
---

[47] ***nanwave*** (adv. "truly, actually"), from *nanwa* ("existing, actual, true") + *ve*. NQNT.
[48] ***amyára*** (n. "elder"), from *an-* + *yára* ("old, ancient"). NQNT.

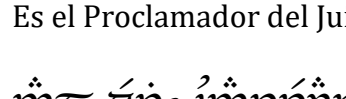
Náse i cundo Coaron Qualinion, ar i *tultamo*[49] fearon nahtanaron.
He is the guardian of the Houses of the Dead, and the summoner of the spirits of the slain.
Es el guardián de las Casas de los Muertos, y el convocador de los espíritus de los asesinados.



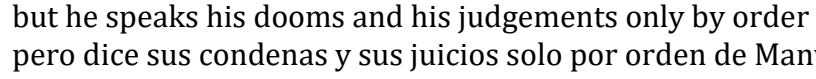
Uas loita enyale *munta*;
He does not fail to recall nothing;
No falla en recordar nada;



ar istas ilye nati i nauvar, hequa rie i caitar en Indómesse Ilúvatarwa.
and he knows all things that shall be, except only those that lie still in the Will of Ilúvatar.
y conoce todas las cosas que serán, excepto solo aquellas que todavía yacen en la Voluntad de Ilúvatar.

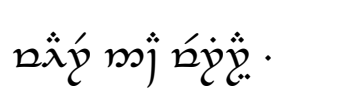


Náse i Cáno Námieva Valallon;
He is the Crier of the Judgment of the Valar;
Es el Proclamador del Juicio de los Valar;



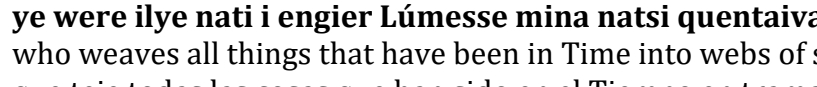
mal quetis umbarteryar ar námieryar rie ló canwa Manweva.
but he speaks his dooms and his judgements only by order of Manwë.
pero dice sus condenas y sus juicios solo por orden de Manwe.

[Vaire]



Vaire ná verirya,
Vairë is his spouse,
Vaire es su esposa,

ye were ilye nati i engier Lúmesse mina natsi quentaiva,
who weaves all things that have been in Time into webs of stories,
que teje todas las cosas que han sido en el Tiempo en tramas de historias,

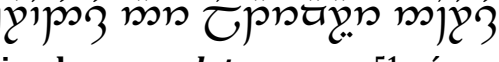


ar mardi Mandosto yar oio-palyar lan yéni autar nar fantaine eltenen.
and the halls of Mandos which ever widen while the ages pass are clothed with them.
y los salones de Mandos que siempre crecen mientras las edades pasan están cubiertos con ellos.

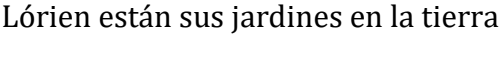
---

[49] ***tultamo*** (n. "sender, summoner"), from *tulta-* ("to send for, fetch, summon") + *-mo* (agental suffix).

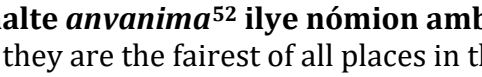
[Lórien]



Irmo i *annessa*[50] ná turo indemmar ar lórion.
Irmo the younger is the master of visions and dreams.
Irmo, el más joven, es el señor de revelaciones y sueños.



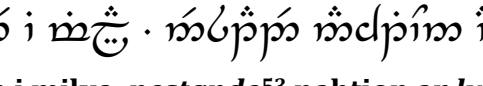
Lóriendesse nar *lotarwaryar*[51] nóresse Valaron,
In Lórien are his gardens in the land of the Valar,
En Lórien están sus jardines en la tierra de los Valar,



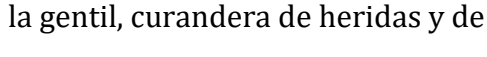
ar nalte *anvanima*[52] ilye nómion ambaresse, quante rimbe fearon.
and they are the fairest of all places in the world, filled of numerous spirits.
y son el más hermoso de todos los lugares en el mundo, llenos de numerosos espíritus.

[Este]

Este i milya, *nestande*[53] nahtion ar *lumbieo*,[54] ná verirya.
Estë the gentle, healer of wounds and of weariness, is his spouse.
Este la gentil, curandera de heridas y de fatiga, es su esposa.



Þinda larmarya ar sére annarya.
Grey is her raiment and rest is her gift.
Gris es su vestido y paz es su don.



Uas vanta auresse, mal *humis*[55] lónenna *aldea*[56] ailinesse Lórellino.
She does not walk at day, but sleeps upon an island in the tree-shadowed lake of Lórellin.
No camina de día, pero duerme sobre una isla en el arboleado lago de Lórellin.

---

[50] ***annessa*** (adj. "youngest"), from *an-* + *nessa* ("young").
[51] ***lotarwa*** ("[flower] garden"). Qenya PE12:55.
[52] ***anvanima*** (adj. "fairest"), from *an-* + *vanima* ("fair, beautiful").
[53] ***nestande*** (n. "female healer, physician"), from *nesta-* ("heal") + *-nde* (feminine agental suffix). Adapted from the neologism *nestando* in NQNT.
[54] ***lumbie*** (n. "weariness, fatigue"), from *lumba* ("weary, gloomy") + *ie-*.
[55] ***hum-*** (v. "to sleep"). Qenya PE14:28. NQNT.
[56] ***aldea*** (adj. "tree-shadowed"). Qenya PE12:29.

ídpTE minmb in íUpb ie pm i mynn bTmfyz pqn qopT ·

Ehtelellon Irmova ar Esteva ilye tane i marir Valinóresse tucir *ceutale*,[57]
From the fountains of Irmo and Estë all those who dwell in Valinor draw refreshment;
De las fuentes de Irmo y Este todos los que moran en Valinor sacan refrigerio;

in ypmb bTn ilm pTn Tfyímmm

ar *rimbave* Valar tulir inte Lóriendenna
and often the Valar come themselves to Lórien
y a menudo los Valar mismos vienen a Lórien

in pmmm Xyn Ujy in pjqT qfT ipb :·

ar tanome hirir sére ar *pícale*[58] cólo Ardava.
and there find rest and waning of the burden of Arda.
y allí encuentran descanso y alivio de la carga de Arda.

[Nienna]

pfyi Tj íUp mj mím · mjh Bihnyím :

Túrea lá Este ná Nienna, néþa Feanturion;
Mightier than Estë is Nienna, sister of the Fëanturi;
Más poderosa que Este es Nienna, hermana de los Feanturi;

myp íymq :·

maris erinqua.
she dwells alone.
mora sola.

iUp naiy · in naim ie mdpmm q ip ípnpyí XUpTz mTqy :·

Istas naire, ar naina ilya nahtenen ya Arda *eperperie*[59] *hastalesse*[60] Melkoro.
She knows sorrow, and mourns with every wound that Arda has suffered in the marring of Melkor.
Conoce el pesar, y se lamenta con toda herida que Arda ha sufrido en la mácula de Melkor.

p pfy mjm naiyy · Tm i Tpm pbmm ·

Ta túra náne nairerya, lan i Lindale pantane,
So great was her sorrow, while the Music unfolded,
Tan grande era su pena, mientras la Música se desplegaba,

---

[57] ***ceutale*** (n. "renewal, refreshment"), from *ceuta-* ("renew, refresh") + *-le*.
[58] ***pícale*** (n. "waning, ease, relief"), from *píca-* ("lessen, dwindle, wane") + *-le*.
[59] ***perper-*** (v. "to endure, suffer"), from Qenya *perpere-* PE12:73. NQNT.
[60] ***hastale*** (n. "marring"), from *hasta-* ("to mar") + *-le*.

ṗ ꜿjẏẏ ïẗẗẃ ẃẃẃ ẃẩẃẃí ïṗẃẽ ẃẩ ẃẽṗẏ ·

ya lírerya ahyane mina nainie andave nó mettarya,
that her song changed into lament long before its end,
que su cancion se cambió en lamento mucho antes de su final,

ïn i ꜿjẃ ẃíẃẃẽẗ ẃjẃ ẏẽẃẩẃ ẃẃ ꜿẃẃn ïẽẃẽẗ ẃẩ ẏẽẃẽẃ :·

ar i láma nienorwa náne rembaina mina lanyar Ambarwa nó yestane.
and the sound of mourning was woven into the threads of the World before it began.
y el sonido de lamentación fue tejido en las hilos del Mundo antes de que empezase.

ẃꜿ ïẗ ẃjṗ ïẃẏẃ :

Mal uas *níta*[61] insen;
But she does not weep for herself;
Pero no llora por ella misma;

ïn ṗẃ i lꜿẏn ẏ ṗẃẃẃ ïẗẏẃí · ïn ẏꜿẩí ïẏṗꜿẏ :·

ar tane i hlarir se parner *oravie*,[62] ar coloitie estelesse.
and those who hearken to her learn mercy, and endurance in hope.
y los que la escuchan aprenden piedad, y fortaleza en la esperanza.

ẃẏẏn ẃn ẃjẃẏ ẃjẃẏ · ẏjẃẃn ïẗẃẽ :

Mardiryar nar númesse Númello, rénannar ambarwa;
Her halls are west of West, upon the borders of the world;
Sus salones están en el oeste del Oeste, sobre los límites del mundo;

ïn ṗꜿẏ ẏẏẗẽ ïẏṗẃ ïẏṗ ẗꜿẃẏẃ ẗẏ iꜿ ẃẗ ïꜿẏ :·

ar tulis *úrimbave* ostonna Valimaro yasse ilya ná alasse.
and she comes seldom to the city of Valimar where all is glad.
y viene raramente a la ciudad de Valimar donde todo es alegría.

ꜿꜿꜿ ꜿẏn ẃẏẃn ẃṗẏṗ · ẗn ẃn ïẃẃ ẏẏn :

Lelyas úsie mardinnar Mandosto, yar nar ambena veraryar;
She goes rather to the halls of Mandos, which are near to her own;
Va en cambio a los salones de Mandos, que están cerca de los suyos propios;

ïn iꜿ ṗẃ i ꜿnṗn ẃṗẏṗẏ ẗẃn ẏẃ ·

ar ilye tane i *lartar*[63] Mandostesse *yamir*[64] senna,
and all those who wait in Mandos cry to her,
y todos los que esperan en Mandos claman a ella,

---

[61] ***níta-*** (v. "to weep, cry tears"), from Gnomish *ninna-* (?). NQNT.
[62] ***oravie*** (n. "mercy, pity"), from *órava-* ("to have mercy") + *-ie*. NQNT.
[63] ***larta-*** (v. "to stay, wait, last"), adapted from Noldorin *dartha-*. Boris Shapiro in PPQ.
[64] ***yam-*** (v. "to shout, call"), from Qenya *yama-* ("shout, call"). NQNT.

an colis antoryame feanna ar queris naire mina *sailie*.[65]
for she brings strengthening to the spirit and turns sorrow into wisdom.
pues trae fortaleza al espíritu y convierte la pena en sabiduría.

***Lattini*[66] coaryava tirir ava Iluramballon.**
The windows of her house look outward from the Walls of the World.
Las ventanas de su casa miran hacia afuera desde los Muros del Mundo.

[Tulkas]

***Antúra*[67] mi poldore ar cardar verieva ná Tulcas, ye haryas i epesse Astaldo.**
Greatest in strength and deeds of boldness is Tulkas, who possesses the after-name Astaldo.
El mayor en fuerza y hazañas de valentía es Tulkas, que tiene el sobre nombre Astaldo.

Tulis telu Ardanna, *restien* Valar minye ohtassen Melcorenna.
He came last to Arda, to aid the Valar in the first battles against Melkor.
Vino ultimo a Arda, para ayudar a los Valar en las primeras batallas contra Melkor.

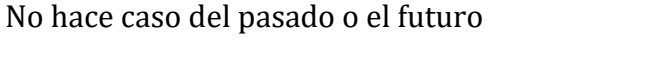
***Alastas* ohtasse ar tyaliessen poldoríva;**
He rejoices in fight and in games of strength;
Se alegra en la lucha y en los juegos de fuerza;

ar uas norta roccosse, an polis ráta ilye celvar, ar náse *lumbalóra*.[68]
and he not rides in horse, for he can surpass all kelvar, and he is tireless.
y no monta en caballo, pues puede sobrepasar a todos los kelvar, y es incansable.

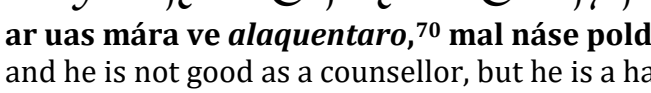
Finderya ar fangarya nar laurie, ar hráverya carne;
His hair and his beard are golden, and his flesh ruddy;
Su pelo y su barba son dorados, y su piel es rojiza;

---

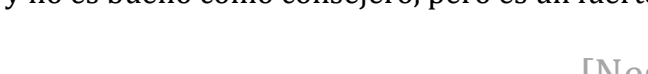
[65] ***sailie*** (n. "wisdom"), from *saila* ("wise") + *-ie*. NQNT.
[66] ***lattin*** (n. "window"). Qenya PE12:51. NQNT.
[67] ***antúra*** (adj. "greatest"), from *an-* + *túra* ("big, great").
[68] ***lumbalóra*** (adj. "tireless"), from *lumba* ("weary") + *-lóra* ("without, -less").



carmaryar nar máryat.
his weapons are his hands.
sus armas son sus manos.

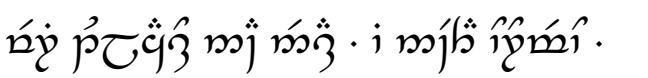


Uas tire yúyo vanwie hya *apalúme*,[69]
He does not heed both the past or the future,
No hace caso del pasado o el futuro

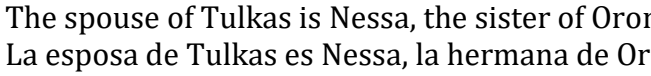


ar uas mára ve *alaquentaro*,[70] mal náse poldórea aþumo.
and he is not good as a counsellor, but he is a hardy friend.
y no es bueno como consejero, pero es un fuerte amigo.

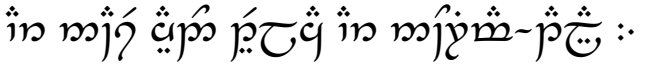
[Nessa]



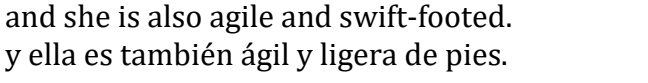
Veri Tulcasso ná Nessa, i néþa Oromeo,
The spouse of Tulkas is Nessa, the sister of Oromë,
La esposa de Tulkas es Nessa, la hermana de Orome,



ar náse *yando* tyelca ar nórima-talya.
and she is also agile and swift-footed.
y ella es también ágil y ligera de pies.



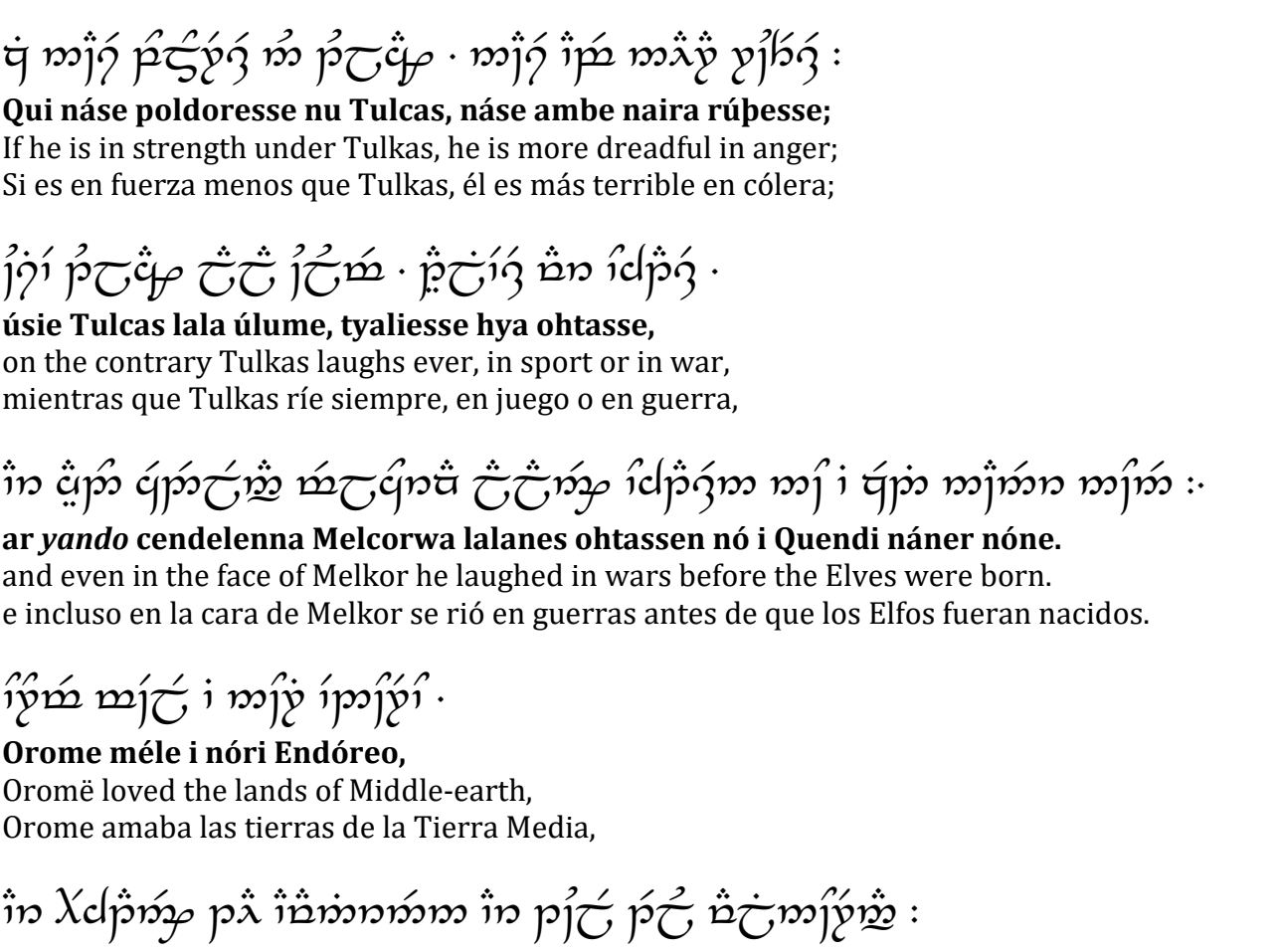
***Arassi*[71] melis, ar hilyalte tierya quiquie ranyas ravandasse;**
Deers she loves, and they follow her path whenever she wanders in the wilderness;
A los ciervos ama, y ellos siguen su camino cuando vaga en tierras salvajes;



mal polis rátie te, linta ve pilin as súre finderyasse.
but she can outrun them, swift as an arrow with the wind in her hair.
pero ella puede sobrepasarlos, rápida como una flecha con el viento en el pelo.

---

[69] ***apalúme*** (n. "future"), from *apa-* ("after, of time") + *lúme* ("time, period of time"). Helge Fauskanger in PPQ.
[70] ***alaquentaro*** (n. "counsellor"), from *alaquenta* ("well/happily said") + *-ro.*
[71] ***arasse*** (n. "deer"), adapted from Sindarin *aras.* Boris Shapiro in PPQ.



Liltiesse[72] ***alastas*, ar liltas Valimaresse mi oiolaique *palisti*.**[73]
In dancing she rejoices, and she dances in Valimar on ever-green lawns.
En la danza se alegra, y baila en Valimar en siempre-verdes prados.

[Orome]

Orome ná túrea heru.
Oromë is a mighty lord.
Orome es un poderoso señor.

Qui náse poldoresse nu Tulcas, náse ambe naira rúþesse;
If he is in strength under Tulkas, he is more dreadful in anger;
Si es en fuerza menos que Tulkas, él es más terrible en cólera;

úsie Tulcas lala úlume, tyaliesse hya ohtasse,
on the contrary Tulkas laughs ever, in sport or in war,
mientras que Tulkas ríe siempre, en juego o en guerra,

ar *yando* cendelenna Melcorwa lalanes ohtassen nó i Quendi náner nóne.
and even in the face of Melkor he laughed in wars before the Elves were born.
e incluso en la cara de Melkor se rió en guerras antes de que los Elfos fueran nacidos.

Orome méle i nóri Endóreo,
Oromë loved the lands of Middle-earth,
Orome amaba las tierras de la Tierra Media,

ar hehtanes tai avanirnen ar túle telu Valinórenna;
and he left them with unwill and came last to Valinor;
y las dejó sin voluntad y vino último a Valinor;

ar rimbave yalúmesse nanwennes rómenna or i oronti
and often in former days he came back to east over the mountains
y a menudo en antiguos días volvía al este sobre las montañas

---

[72] ***liltie*** (n. "dancing, dance"). Qenya PE12:55.
[73] ***palis(te)*** (n. "sward, lawn"). Qenya PE12:71.

in ilmiṫ ir ŷrŷ irmin in ṫrmin :·

ar entúles as rimberya ambonnar ar landannar.
and returned with his host to the hills and the plains.
y regresaba con su ejército a las colinas y las llanuras.

mir bŷrn irmmŷm in ȧŷ lŷbmim · in iṫlrir ŷŷrm in ŷmrm :

Náse *farando*[74] úvanimoron ar aice hravanion, ar *alastas* roccossen ar ronyassen;
He is a hunter of monsters and of fell beasts, and he rejoices in horses and in hounds;
Es cazador de monstruos y feroces bestias, y se alegra en los caballos y los perros;

in ile iṫn mṫir ·

ar ilye aldar melis,
and all trees he loves,
y todos los árboles ama,

ir ṅm ṫlrṫ irŷm mi irlrȧm iṫŷm · in ṫi bṫn pčycan :·

epe sina *casta*[75] Orome ná estaina Aldaron, ar ló Þindar Tauron.
following this reason Oromë is called Aldaron, and by the Sindar Tauron.
por esta razón Orome es llamado Aldaron, y por los Sindar Tauron.

mȧn mi i irŷ ŷŷṫ · mtd imŷŷ · in ṅṫm ṗṫṗ ṫimŷ :·

Nahar ná i esse roccoryava, ninque anaresse, ar silma telpe lómesse.
Nahar is the name of his horse, white in the sun, and shining silver in the night.
Nahar es el nombre de su caballo, blanco al sol, y resplandeciente plata en la noche.

ṫṫŷimṫ mi i irŷ mimṫ ŷmṫṫ ·

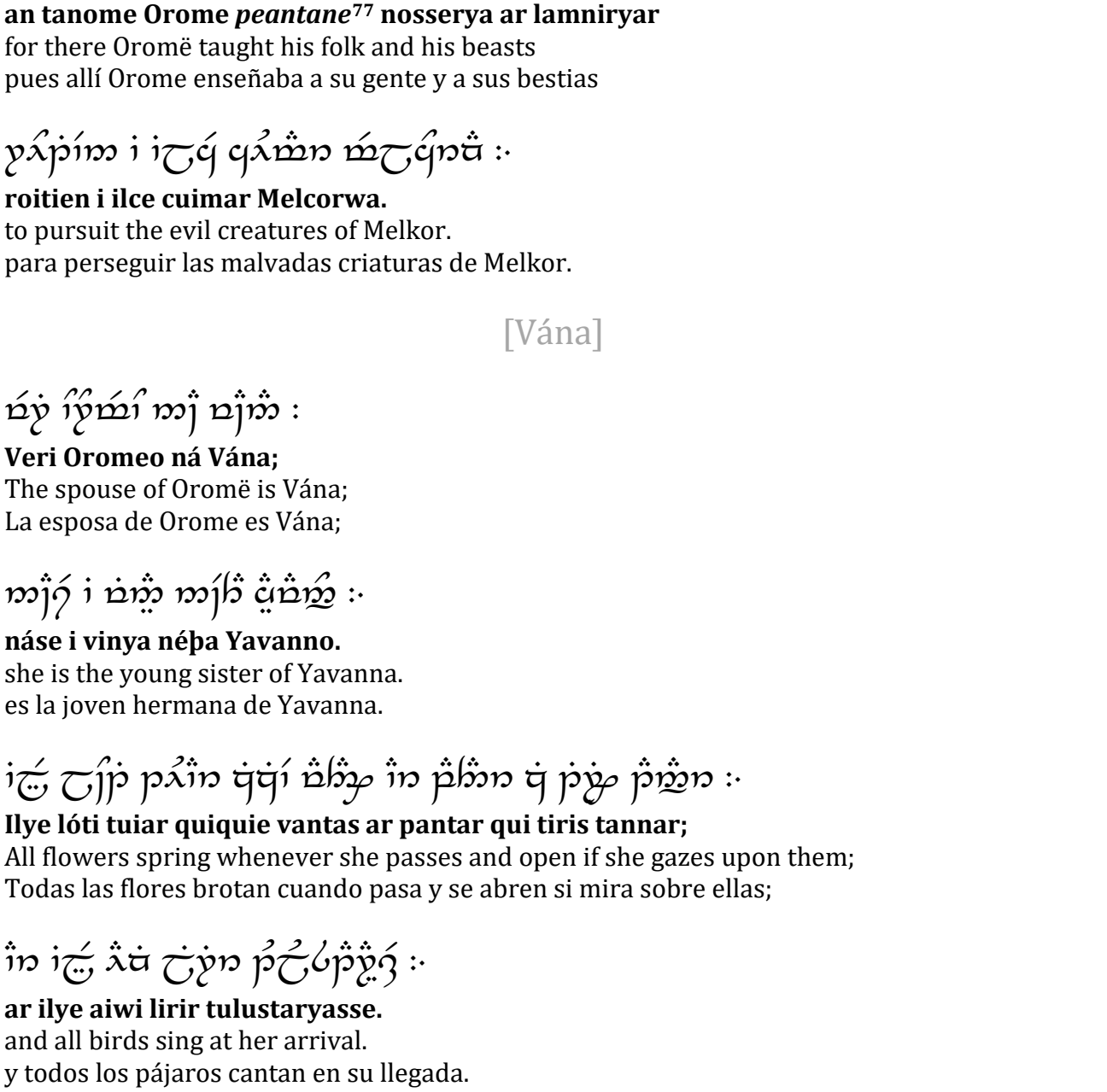
Valaróma ná i esse túra rombaryava,
Valaróma is the name of his great horn,
Valaróma es el nombre de su gran cuerno,

i lṫim ṗi mi ṅ imŷimŷ imŷ ṫnmŷ · ṫ ṅ mȧṫ jṫ ṫŷṫ i ṫmn :·

i hlón yó ná ve ambaróne Anaro carnisse, hya ve maica íta hyarila i lumbor.
the sound of which is like the dawn of the Sun in scarlet, or the sharp flash cleaving the clouds.
el sonido del cual es como el ascender del Sol en escarlata, o el afilado rayo hendiendo las nubes.

---

[74] ***farando*** (n. "hunter"), from *fara-* 'hunt' + *-ndo*. NQOT.
[75] ***casta*** (n. "cause, motive, reason). Qenya PE12:43. NQNT.



Or ilye rombar rimberyava nánes hlárina tauressen i Yavanna et *talle*[76] Valinóresse;
Above all the horns of his host it was heard in the woods that Yavanna brought forth in Valinor;
Sobre todos los cuernos de su ejército era escuchado en los bosques que Yavanna sacó fuera en Valinor;

an tanome Orome *peantane*[77] nosserya ar lamniryar
for there Oromë taught his folk and his beasts
pues allí Orome enseñaba a su gente y a sus bestias

roitien i ilce cuimar Melcorwa.
to pursuit the evil creatures of Melkor.
para perseguir las malvadas criaturas de Melkor.

[Vána]

Veri Oromeo ná Vána;
The spouse of Oromë is Vána;
La esposa de Orome es Vána;

náse i vinya néþa Yavanno.
she is the young sister of Yavanna.
es la joven hermana de Yavanna.

Ilye lóti tuiar quiquie vantas ar pantar qui tiris tannar;
All flowers spring whenever she passes and open if she gazes upon them;
Todas las flores brotan cuando pasa y se abren si mira sobre ellas;

ar ilye aiwi lirir tulustaryasse.
and all birds sing at her arrival.
y todos los pájaros cantan en su llegada.

---

[76] ***tala-*** (v. "to carry, bring"). Qenya PE:88. NQNT.
[77] ***peanta-*** (v. "to give instruction, teach"). Qenya PE12:72. NQNT.

ᚹᚾᚱ ᚾᚢᚾ ᛁ ᛁᛋ ᚢᛈᛃᚾ ᛁᚾ ᚢᛈᛇᛃᚾ ·

Sine nar i essi Valaron ar Valiéron,
These are the names of the Valar and the Valier,
Estos son los nombres de los Valar y las Valier,

ᛁᚾ ᚹᚾᚱᛗ ᚾᛇ ᛩᛇᚹᚾ ᚼᚼᚢᚱ ᚹ ᛋᚼᚢᛈᚹᚾ · ᚸᚩᚸ ᚱ ᛁ ᛁᛈᚾ ᛋᛗᚾ ᚸ ᛁᚢᚱᚾᛋ :·

ar sinome ná quétina þintave pa cantaltar, taite ve i Eldar cenner te Amanesse.
and here is told shortly about their shapes, such as the Eldar saw them in Aman.
y aquí es contado en breve sobre sus formas, tal como los Eldar los vieron en Aman.

ᚢᛈ ᚢᛈᚱ ᛁᚾ ᛁᚾᚸ ᚱ ᚾᛇᚱᚾ ᛁ ᛋᚼᚢᚾ

Mal valime ar arte ve náner i cantar
But fair and noble as were the forms
Pero hermosos y nobles como eran las formas

ᛋᛩᛋᚾ ᚾᛇᚱᛈᚸ ᚾᛇᛁᚱᚾ ᛚᛇᛁᚾᚾ ᛁᛈᛇᚢᚹᛋᛩ ·

yassen nánelte némine Hínin Ilúvataro,
in which they were manifested to the Children of Ilúvatar,
en las que eran manifiestos a los Hijos de Ilúvatar,

ᚹᚾᚱ ᚾᛇᚱᚾ ᛃᛁ ᚼᚢᚾ ᚢᚱᛋᛈᚹᛋᚾ ᛁᚾ ᚸᛇᛃᛈᚹᛋᚾ :·

tane náner rie fana vanesseltanna ar túreltanna.
those were only a veil upon their beauty and their power.
estos eran solo velos sobre su belleza y su poder.

ᛁᚾ ᛋ ᚸᛇ ᚾᛇ ᚹᚾᚱᛗ ᛋᛇᚹᚾ ᛁᛈᛁ ᛁ ᛁᛈᚾ ᚾᛇᛩ ᛁᚢᚹᚱᚾᚾ ·

Ar qui pitya ná sinome quétina illio i Eldar néya istaner,
And if little is here said of all the Eldar once knew,
Y si poco es aquí dicho de todo lo que los Eldar una vez supieron,

ᚹᚾᚾ ᚾᛇ ᚱ ᛗᚼᚾ ᛊᚢᚸᚩᚾᚾ ᛇᛃ ᚾᚾᚾᛋ ᛁᛁᛈᚹᚹᚾᚾ ·

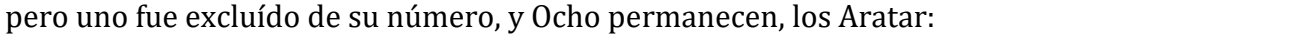
tana ná ve *munta sestaina*[78] as nanwa ealaltanna,
that is as nothing compared with their true being,
eso es como nada comparado con su verdadero ser,

ᛩ ᚾᚾᚾᛋᚾᚾ ᚾᚾᚾ ᚾᛇᚾᚾᚾ ᛁᚾ ᛩᛇᚾᚾ ᚲᚩᛈ ᛊᚾᚾᛋᚾᚾ :·

ya nanwena mina ménar ar yéni haila sanwelma.
which goes back into regions and ages far beyond our thought.
que se remonta a regiones y edades más allá de nuestro pensamiento.

---

[78] ***sesta-*** (v. "to liken, compare"). Qenya PE12:30. NQNT.

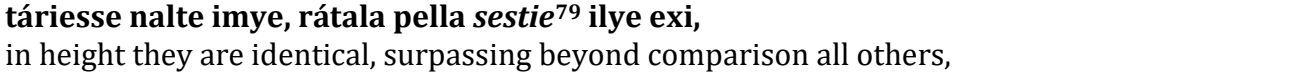


Imíca te Nerte náner hére melehteo ar *ainocimieo*;
Among them Nine were of chief power and reverence;
Entre ellos Nueve eran de principal poder y reverencia;

mal er ná hehtana nótieltallo, ar Tolto termarir, i Aratar:
but one is excluded from their number, and Eight remain, the Aratar:
pero uno fue excluído de su número, y Ocho permanecen, los Aratar:

Manwe ar Varda, Ulmo, Yavanna ar Aule, Mandos, Nienna, ar Orome.
Manwë and Varda, Ulmo, Yavanna and Aulë, Mandos, Nienna, and Oromë.
Manwe y Varda, Ulmo, Yavanna y Aule, Mandos, Nienna, y Orome.

***Ómu* Manwe ná Aranelta ar *hepis* voronwelta nu Eru,**
Though Manwë is their King and he holds their faithfulness under Eru,
Aunque Manwe es su Rey y él mantiene su fidelidad bajo Eru,



táriesse nalte imye, rátala pella *sestie*[79] ilye exi,
in height they are identical, surpassing beyond comparison all others,
en altura son idénticos, superando más allá de comparación a todos los demás,

***quima*[80] Valallon ar Maiallon, hya exa herello i Ilúvatar ementie mina Ea.**
whether from the Valar and Maiar, or from other order that Ilúvatar has sent into Eä.
ya sea de los Valar y Maiar, o de otra orden que Ilúvatar ha mandado a Ea.

---

[79] ***sestie*** (n. "comparison"), from Qenya *sesta-* ("to liken, compare"). NQNT.
[80] ***quima*** (adv. "whether"), from *qui* ("if") + *ma* (interrogative particle). Sami Paldanius.

Maiaron

Of the Maiar

De los Maiar

As Valar túler exe faireli ion eala *yando yestane* nó i Ambar,
With the Valar came other spirits whose being also began before the World,
Con los Valar vieron otros espíritus cuyo ser también empezó antes del Mundo,

imya hereno ve i Valar mal *pityave* tyellesse.
of the same order as the Valar but less in grade.
del mismo orden que los Valar pero menor en grado.

Sine nar i Maiar, i nosse Valaron, ar núroltar ar þámoltar.[81]
These are the Maiar, the people of the Valar, and their servants and their helpers.
Estos son los Maiar, el pueblo de los Valar, y sus sirvientes y sus ayudantes.

Nótielta ua sinwa Quendin,
Their number is not known to the Elves,
Su número no es conocido para los Elfos,

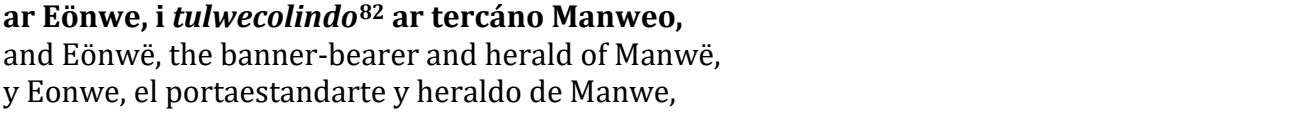
ar nótime haryar essi imíca i lambi Hínion Ilúvataro;
and few have names among the tongues of the Children of Ilúvatar;
y pocos tienen nombres entre las lenguas de los Hijos de Ilúvatar;

an *ómu* nas *exanen* Amanesse,
for though it is otherwise in Aman,
pues aunque no es así en Aman,

Endóresse Maiar *úrimbave* enémie cénima cantasse Quendin ar Atanin.
in Middle-earth the Maiar seldom have appeared in form visible to Elves and to Men.
en la Tierra Media los Maiar ráramente han aparecido en forma visible a Elfos y a Hombres.

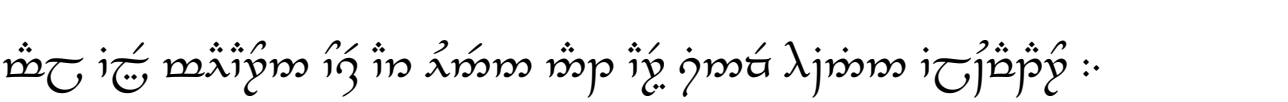
---

[81] ***sámo** (þ)* (n. "helper"), as isolated by Master Fauskanger from *Rómestámo* ("East-helper").

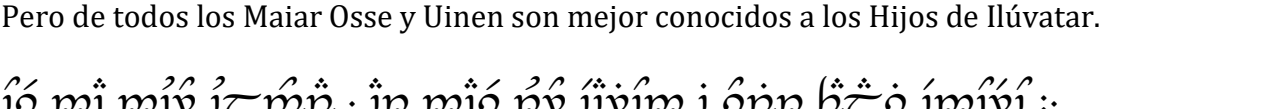


Turcor imíca i Maiar Valinóreo ion essi nar enyáline nyáressen Yárion
Chiefs among the Maiar of Valinor whose names are recalled in the histories of the Elder Days
Principales entre los Maiar de Valinor cuyos nombres son recordados en las historias de los Días Antiguos

nar Ilmare, i wende Vardo,
are Ilmarë, the maiden of Varda,
son Ilmare, la docella de Varda,

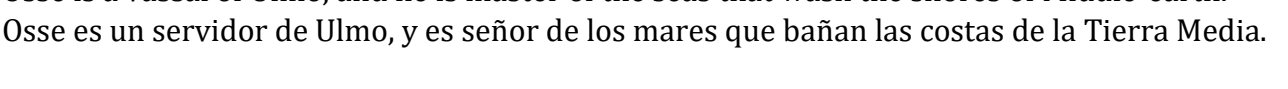


ar Eönwe, i *tulwecolindo*[82] ar tercáno Manweo,
and Eönwë, the banner-bearer and herald of Manwë,
y Eonwe, el portaestandarte y heraldo de Manwe,

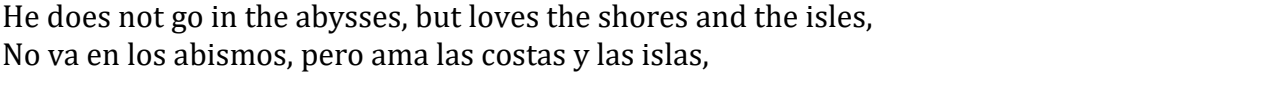


yeo túre macillínen ná rátina ló *úquen*[83] Ardasse.
whose might with arms is surpassed by none in Arda.
cuyo poder con armas es sobrepasado por nadie en Arda.

[Osse ar Uinen]



Mal ilye Maiaron Osse ar Uinen nat arye sinwe Hínin Ilúvataro.
But of all the Maiar Ossë and Uinen are best known to the Children of Ilúvatar.
Pero de todos los Maiar Osse y Uinen son mejor conocidos a los Hijos de Ilúvatar.



Osse ná núro Ulmova, ar náse turo earion i *sovir*[84] falassi Endóreo.
Ossë is a vassal of Ulmo, and he is master of the seas that wash the shores of Middle-earth.
Osse es un servidor de Ulmo, y es señor de los mares que bañan las costas de la Tierra Media.

Uas mene undumessen, mal melis falassi ar tolli,
He does not go in the abysses, but loves the shores and the isles,
No va en los abismos, pero ama las costas y las islas,

---

[82] ***tulwecolindo*** (n. "banner-bearer"), from Qenya *tulwe* ("banner") PE12:95 + *colindo* ("bearer").
[83] ***úquen*** (pron. "nobody, no one"), from *ú-* + *quen* ("person, one"). ABNW.
[84] ***sov-*** (v. "to wash, bathe"), from Qenya *sovo-* PE12:86.

ar *alastas* súrissen Manweo;
and rejoices in the winds of Manwë;
y se regocija en los vientos de Manwe;

an raumosse ná alasserya, ar lalas imíca i ráve falmaron.
for in storm is his happiness, and laughs among the roaring of the waves.
pues en la tormenta está su Felicidad, y ríe entre el rugir de las olas.

Verirya ná Uinen, Heri Earion,
His spouse is Uinen, the Lady of the Seas,
Su esposa es Uinen, la Señora de los Mares,

yeo finde caita palyala ter ilye neni nu menel.
whose hair lies spreading through all waters under sky.
cuyo pelo cae esparciéndose por todas las aguas bajo el cielo.

Ilye cuima melis i marir *singwe*[85] celumessen, ar ilye earuili i lauyar tanome;
All creatures she loves that live in the salty streams, and all seaweeds that grow there;
Todas las criaturas ama que viven en las saladas corrientes, y todas las algas que crecen allí;

senna ciryamor *yámar*, an polis panya sére falmannar, avaleryala i orme Osseo.
to her the mariners cry, for she can set peace upon the waves, restraining the violence of Ossë.
a ella los marineros claman, pues puede poner paz sobre las olas, restringiendo la violencia de Osse.

Núnatani coiner andave caumaryasse, ar *hemper* se *ainocimiesse* ve Valar.
The Númenóreans lived long in her protection, and held her in reverence as the Valar.
Los Númenóreanos vivieron largamente bajo su protección, y la tenían en reverencia como a los Valar.

Melcor *téve* Ear, an hé ua polde ture sa.
Melkor hated the Sea, for he could not dominate it.
Melkor odiaba el Mar, pues él no podía dominarlo.

---

[85] ***singwa*** (adj. "salt, salty"). Qenya PE12:83.

ᾶᾷ ᏧᏗᏝᾶ ᾷ ᾷᾶᾶᏔ ᾷᾷᾷ ᏗᏝ ᾷᏔ ᏝᏔᏗᾶ ᏗᏔ ᏥᏔᾶᾷᾷ ·

Nas quétina ya carmesse Ardava hé rince tucien Osse voronweryanna,
It is said that in the making of Arda he endeavoured to draw Ossë to his faithfulness,
Es dicho que en la hechura de Arda trató de atraer a Osse hacia su fidelidad,

ᾷᾷᾷ ᏔᏔ ᏗᏔ ᾷᾷᾶᏗ ᾷᾷ ᾶᏔᏔᏗ ᾷᏔᾶᾷ · ᾷ ᾷᏔᾷᾶᾷ ᏗᏝ :·

***vandala*[86] sen ilye aranie ar melehte Ulmova, qui *veuyanes*[87] hé.**
promising him all the realm and power of Ulmo, if he served him.
prometiéndole todo el reino y poderío de Ulmo, si él le servía.

ᾷᾷ ᾶᾷᾷᾷ ᾷ ᾷᾷᾶᏔᏗᾷ ᾷᾶᾶᾶ ᾷᾷᾷᾶᾶ ᏗᏝᏝ ᏝᏝᏝᏗᏔ ᾷᾷᏔ

San nánes ya andanéya tanome oronter túre *perestiéli*[88] earesse
So it was that long ago there arose great disturbances in the sea
Así que fue que hace tiempo allí se levantaron grandes disturbios en el mar

ᾷᾷ ᾷᾷᾶᾶᾶ ᾷᾷᏔᾷᾶ ᾶᏝᏝᾷᾷ :·

yar cantaner atalanti nórennar.
that wrought collapse to the lands.
que forjaron colapso a las tierras.

ᾶᏔ ᾷᾶᾶᾶ · ᏔᏝ ᾷᾶᾷᏝᾶ ᾷᏔᏝ · ᾷᾶᏔᾷᾶ ᏝᏔ ᾷᾷᏔ ᏝᏝᏔ ᏝᏔᾶ :

Mal Uinen, ló arcande Auleo, avaleryane Osse ar coldes opo Ulmo;
But Uinen, by petition of Aulë, restrained Ossë and brought him before Ulmo;
Pero Uinen, por petición de Aule, restringió a Osse y lo trajo ante Ulmo;

ᾷᾷ ᾶᾷᾷᾷ ᾷᏝᏝᾷᾶᾶ ᾷᾷ ᾶᾶᾶᏔᾷ ᏥᏔᾶᾷᾷ · ᾷᾷᾶ ᏝᏔᏝᾶᏝᾷ ᏥᏔᾷ :·

ar nánes apsénina ar nanwenne voronweryanna, yan elémies voronda.
and he was forgiven and returned to his faithfulness, to which he has remained faithful.
y fue perdonado y volvió a su fidelidad, en la que ha permanecido fiel.

Ꮭᾶᾷ ᾷᾶᏔ ᾷᏝᾶ · ᾷᾶ ᾷ ᾷᏔᏝ ᾷᾶᾶᏔ ᾷᏔᾶ ᾷᾷ ᾷᏝᾶᾶᏗ ᏝᏔ ·

Ter *anole estatie*,[89] an i alasse ormesse *allume* aqua avánie sello,
Through the most part, for the hapiness in violence has never wholly departed from him,
Por la mayor parte, pues la felicidad en la violencia nunca completamente desapareció de él,

ᾷᾷ ᏔᏝᏝᾶ ᾷᏝᏝᾷᾷ ᏝᏝᏝᏝᏝᏝ ᏝᏝ ᾷᾶᾷ ᏗᏔᾶᏔ ᏝᏝᏝ :·

ar lússen urþuvas *hrangieryasse*[90] ú canwa Ulmollo herurya.
and at times he will rage in his stubbornness without command from Ulmo his lord.
y en ocasiones se enfurecerá en su terquedad sin la orden de Ulmo su señor.

---

[86] ***vanda-*** (v. "to promise"), from *vanda* ("oath, pledge, solemn promise").
[87] ***veuya-*** (v. "to serve, follow"), adapted from Primitive Elvish *beuyā-* ("serve, follow"). Petri Tikka in PPQ.
[88] ***perestie*** (n. "disturbance"), from √*PERES*. NQNT.
[89] ***estatie*** (n. "portion, part, share"), from *estat-* ("to distribute, partition") + *-ie*.
[90] ***hrangie*** (n. "stubbornness"), from *hranga* ("awkward, difficult, stiff, hard") + *-ie*. NQNT.

Etta tane i marir ara ear hya lelyar mi ciryar cé melir se,
Therefore those who dwell by the sea or go in ships may love him,
Por tanto aquellos que moran junto al mar o van en barcos tal vez lo amen,

mal ualte samir estel sesse.
but they do not have trust in him.
pero no tienen confianza en él.

[Melian]

Melian náne i esse Maiava ye *veuyane* yúyo Vána ar Este;
Melian was the name of a Maia who served both Vána and Estë;
Melian era el nombre de un Maia que servía a ambas Vána y Este;

marnes andave Lóriendesse, varyala i aldar yar lostar *lotarwassen* Irmova,
she dwelt long in Lórien, protecting the trees that bloom in the gardens of Irmo,
moraba mucho en Lórien, protegiendo los árboles que florecen en los jardines de Irmo,

nó túles Endórenna.
before she came to Middle-earth.
antes de que viniese a la Tierra Media.

Lómelindi lirner *os* se yasse lendes.
Nightingales sang about her where she went.
Los ruiseñores cantaban aldedor de ella donde ella iba.

[Olórin]

***Anistima*[91] Maiaron náne Olórin.**
Wisest of the Maiar was Olórin.
El más sabio de los Maiar era Olórin.

***Yando* marnes Lóriendesse,**
He too dwelt in Lórien,
También vivía en Lórien,

---

[91] ***anistima*** (adj. "wisest"), from *an-* + *istima* ("wise in the sense of knowing very much, learned").

ᚫᛏ ᚹᛁᛦᚨᚾ ᚹᚩᛗᚨᚾ ᛜ ᚣᚩᚱᛒᛖ ᛞᛁᛗᛗᛖ ᚸᛁᛗᛗᚨᚠᛖ ·

mal tieryar tulyaner se *rimbave* coanna Niennava,
but his ways led him often to the house of Nienna,
pero sus caminos lo dirigían a menudo hacia la casa de Nienna,

ᛁᚾ ᛚᛇᛞᛞᛖ ᚹᚨᚾᛗᛟᛚᛖ ᛁᚹᚱᛁ ᛁᚾ ᛞᛏᛟᛚᛁᛏᛁᛖ ᛬

ar héllo parnes *oravie* ar coloitie.
and of her he learned mercy and endurance.
y de ella aprendió misericordia y fortaleza.

ᛗᛖᛚᛁᚨᚾᛟ ᛁᛞᛖ ᛗᛇ ᛞᛇᛇᛁᚨᚾᛟ ᛗᛖ 'ᛞᛚᛖ ᛜᛏᚩᚱᛒᛖᛞᛁᚨᚾ' ᛬

Meliano *olya* ná quétina mi 'Quenta Silmarillion'.
Of Melian much is told in the *Quenta Silmarillion*.
De Melian muchoi es contado en el *Quenta Silmarillion*.

ᚫᛏ ᛁᛏᛇᚣᚨᚾᛟ ᚹᚨᚾᛟ ᛞᛚᛖ ᛁᛁ ᛞᛇᚱ ᛬

Mal Olórino tana quenta ua quete;
But of Olórin that tale does not speak;
Pero de Olórin ese cuento no habla;

ᛁᚾᛟ ᛇᛟᛞ ᛗᛇᛏᚩᚱ ᛁ ᛞᛇᚱᛁᚾ · ᛒᛚᛖᚾᛟᚱ ᛁᛗᛗᛇᛞ ᚱᛟ ᛇᛞᛇᛗᛗᛖ ·

an *ómu* méles i Quendi, vantanes imíca te *úcénima*,[92]
for though he loved the Elves, he walked among them unvisible,
pues aunque amaba a los Elfos, caminaba entre ellos invisible,

ᚷᛁᚨ ᛒᛖᛚᛖᚾᛖᚾ ᛒᛖ ᛞᛇᛗᛟ ᚱᛟᛏᛖ ·

hya fananen ve quén tello,
or with form as one from them,
o con la forma de uno de ellos,

ᛁᚾ ᛁᛁᛏᚱᛟ ᛁᛒᛇᛚᛟ ᛇᛁᛏᛖ ᚱᛇᛏᚾ ᛁ ᛒᛗᛗᛖ ᛁᛏᛇᚣ ᚷᛁᚨ ᛁ ᛒᛏᛗᛖ ᛒᛇᛏᛇᚣᛟᛗ

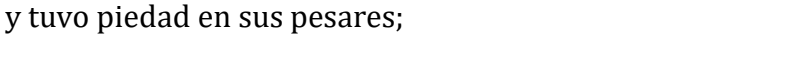
ar ualte istane yallo túler i vanime olóri hya i felmi *sailiéron*
and they did not know whence came the fair visions or the impulses of wisdom
y no sabían de dónde venían las hermosas visiones o los impulsos de sabiduría

ᛇᛁᚾ ᚹᚨᚾᛁᚨᚾᛟ ᛗᛖᛚᛖ ᛇᛟᚱᛏᚹᚨᚾ ᛬

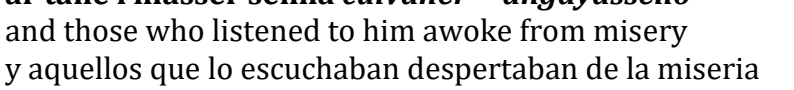
yar panyanes mina óreltar.
that he put into their hearts.
que ponía en sus corazones.

---

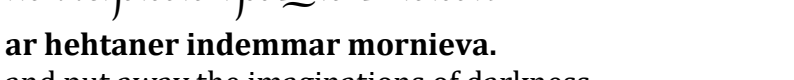
[92] ***alacénima*** (adj. "invisible"), from *al(a)-* + *cénima* ("visible"). NQNT.



Hilyalar réssen nánes meldo ilye Hínion Ilúvataro,
In following days he was the friend of all the Children of Ilúvatar,
En siguientes días fue amigo de todos los Hijos de Ilúvatar,



ar óravane naireltassen;
and had mercy on their sorrows;
y tuvo piedad en sus pesares;



ar tane i hlasser senna *cuivaner*[93] *angayassello*[94]
and those who listened to him awoke from misery
y aquellos que lo escuchaban despertaban de la miseria

ar hehtaner indemmar mornieva.
and put away the imaginations of darkness.
y abandonaban las imaginaciones de la oscuridad.

---

[93] ***cuiva-*** (v. "to awake"), from *kuivie* ("awakening"). ABNW.
[94] ***angayasse*** (n. "misery"). Qenya PE12:34. NQNT.

≈ Cottoron ≈

Cottoron
Of the Enemies
De los Enemigos

Métima illion ná pánina i esse Melcoro.
Last of all is set the name of Melkor.
Último de todos es puesto el nombre de Melkor.

Mal tana esse ná vanwa sen,
But that name is lost to him;
Pero ese nombre está perdido para él;

ar i Ñoldor, imíca Quendi *eperperier anole* ulcuryallo, laume quetuvar sa,
and the Noldor, who among Elves suffered most from his malice, will not say it,
y los Noldor, quienes entre los Elfos sufrieron más de su malicia, no lo pronunciarán,

ar estalte se Morgoth - Moricotto.
and they name him Morgoth - the Dark Enemy.
y lo llaman Morgoth – el Enemigo Oscuro.

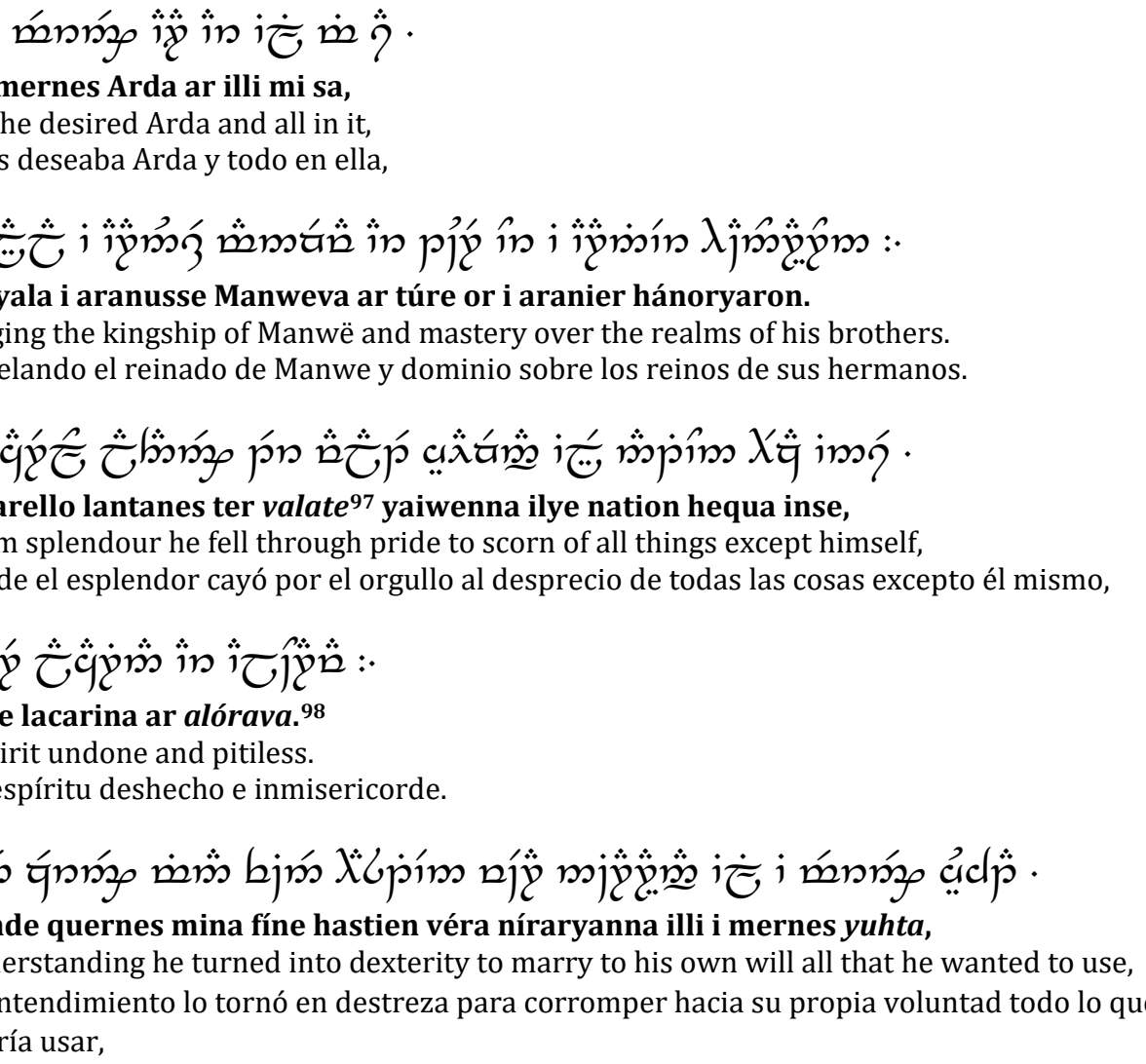
Túra túre náne antana sen ló Ilúvatar,
Great might was given to him by Ilúvatar,
Gran poder fue dado a él por Ilúvatar,

ar nánes *oyára*[95] as Manwe.
and he was coeval with Manwë.
y era coevo con Manwe.

Melehtessen ar ñólesse exion ilye Valar sámes *estatie*,
In the powers and knowledge of all the other Valar he had part,
En los poderes y conocimiento de todos los otros Valar tenía parte,

---

[95] ***oyára*** (adj. "co-old, coeval"), from *ó* ("together") + *yára* ("old, ancient").



mal quernes tai ulce induinennar,
but he turned them to evil purposes,
pero los tornó a malvados propósitos,

ar hantes oa poldorerya ormenen ar *þangarenen.*[96]
and threw away his strength with violence and oppression.
y tiró fuera su poder con violencia y opresión.

An mernes Arda ar illi mi sa,
For he desired Arda and all in it,
Pues deseaba Arda y todo en ella,

milyala i aranusse Manweva ar túre or i aranier hánoryaron.
longing the kingship of Manwë and mastery over the realms of his brothers.
anhelando el reinado de Manwe y dominio sobre los reinos de sus hermanos.

Alcarello lantanes ter *valate*[97] yaiwenna ilye nation hequa inse,
From splendour he fell through pride to scorn of all things except himself,
Desde el esplendor cayó por el orgullo al desprecio de todas las cosas excepto él mismo,

faire lacarina ar *alórava*.[98]
a spirit undone and pitiless.
un espíritu deshecho e inmisericorde.

Hande quernes mina fíne hastien véra níraryanna illi i mernes *yuhta*,
Understanding he turned into dexterity to marry to his own will all that he wanted to use,
El entendimiento lo tornó en destreza para corromper hacia su propia voluntad todo lo que quería usar,

tenna olles *hurindo*[99] ú *naityale*.[100]
until he became a liar without shame.
hasta que se volvió un mentiroso sin vergüenza.

---

[96] ***sangare*** *(þ)* (n. "oppression"), from *sanga* ("throng, press, pressure") + *-(á)re*. PPQ.
[97] ***valate*** (n. "pride"), from Noldorin *blaud* ("pride"). NQNT.
[98] ***alórava*** (adj. "unmerciful, pitiless"), from *al(a)-* + *órava* ("to have mercy").
[99] ***hurindo*** (n. "liar"), from Qenya *furin* ("hidden, concealed"). NQNT.
[100] ***naityale*** (n. "shame"), from Qenya *naitya-* ("to put to shame"). NQNT.

***Yestanes* milmenen Calo, mal íre uas polle harya sa insen er,**
He began with the desire of Light, but when he could not possess it for himself alone,
Comenzó con el deseo de la Luz, pero cuando no pudo poseerla para él mismo solo,

núyanes ter nár ar rúþe mina túra ruine, undu mina Mornie.
he descended through fire and wrath into a great blaze, down to the Darkness.
y descendió através de fuego e ira hasta una gran hoguera, abajo hacia la Oscuridad.

Ar mornie *yuhtanes anole* hrúcareryassen Ardanna,
And darkness he used most in his evil-doings upon Arda,
Y la oscuridad usó más en sus malas acciones sobre Arda,

ar quantes sa þossenen ilye veonnar.
and filled it with fear towards all living creatures.
y la llenó con miedo hacia todas las criaturas vivientes.

Ananta ta túra náne i melehte *amortieryava*[101]
Yet so great was the power of his uprising
Sin embargo, tan grande era el poder de su levantamiento

ya vanwe yénissen mahtanes Manwenna ar ilye Valannar,
that in forgotten ages he fought against Manwë and all the Valar,
que en olvidadas edades luchó contra Manwe y todos los Valar,

ar ter ande loar Ardasse *hempes* túre or *anole* nórellon Cemeno.
and through long years in Arda he held mastery over most of the lands of the Earth.
y durante largos años en Arda tuvo dominio sobre la mayoría de las regiones de la Tierra.

Mal únes erinqua.
But he was not alone.
Pero no estaba solo.

[101] ***amortie*** (n. "uprising"), from *amorta-* ("to heave"). NQNT.

An i Maiallon nótime náner túcine alcareryanna aurissen túreryava,
For from the Maiar many were drawn to his splendour in the days of his greatness,
Pues de los Maiar muchos fueron atraidos a sue splendor en los días de su grandeza,

ar lemnelte tana voronwesse undu mina mornierya;
and remained in that faithfulness down into his darkness;
y permanecieron en esa fidelidad abajo hacia su oscuridad;

ar exi hastanes epeta *veuyaleryanna*[102] *huruinen*[103] ar cuvoiti annainen.
and others he corrupted afterwards to his service with lies and with treacherous gifts.
y a otros corrompió después a su servicio con mentiras y con traicioneros regalos.

Naire imíca sine úmaiar náner Valaraucar,
Dreadful among these evil spirits were the Valaraukar,
Terribles entre aquellos espíritus malignos estaban los Valaraukar,

i *falampar*[104] nárwa yar Endóresse náner estaine Balrogath.
the whips of fire that in Middle-earth were called Balrogs.
los látigos de fuego que en la Tierra Media fueron llamados Balrogs.

[Sauron]

Imíca tane núroryallon i haryar essi
Among those of his servants that have names
Entre esos de sus sirvientes que tienen nombres

i *antúra* náne tana faire yen Eldar estaner Þauron, hya Gorþaur i Ñwalca.
the greatest was that spirit to whom the Eldar called Sauron, or Gorthaur the Cruel.
el mayor era ese espíritu a quien los Eldar llamaron Sauron, o Gorthaur el Cruel.

Yestaryasse nánes Maiallon Auleo,
In his beginning he was from the Maiar of Aulë,
En su principio era de los Maiar de Aule,

---

[102] ***veuyale*** (n. "service"), from Primitive Elvish *beuyā* ("follow, serve") + *-ale*. NQNT.
[103] ***huru*** (n. "lie"), from Qenya *furu* ("lie"). NQNT.
[104] ***falampa*** (n. "whip"), etymology unknown. NQNT.

in [illegible] :·

ar lemnes túrea ñólesse tana nosseo.
and he remained mighty in the lore of that people.
y permaneció poderoso en la tradición de ese pueblo.

ilye cardassen Melcoro Moricotto Ardanna ·

Ilye cardassen Melcoro Moricotto Ardanna,
In all the deeds of Melkor the Dark Enemy upon Arda,
En todas las obras de Melkor el Enemigo Oscuro sobre Arda,

ilye yáne tanwessen ar *hurussen* fíneryava, Þauron sáme *estatie*, [illegible] ·

ilye yáne tanwessen ar *hurussen* fíneryava, Þauron sáme *estatie*,
in his vast works and in the deceits of his dextery, Sauron had a part,
en sus vastos trabajos y en las mentiras de su habilidad, Sauron tuvo una parte,

in [illegible] :·

ar nánes rie *pityave* ulca lá turorya tasse andave *veuyanes* exe ar laume inse.
and was only less evil than his master in that for long he served other and not himself.
y era solo menos malvado que su señor en que por largo sirvió a otro y no a sí mismo.

[illegible] ·

Mal apa loassen orontes ve huine Moricottova ar faire ulcuryava,
But in after years he rose like a shadow of Morgoth and a ghost of his malice,
Pero en años después se levantó como una sombra de Morgoth y un fantasma de su malicia,

in [illegible] :·

ar vantanes ca hé imya atalantea tiesse undu mina Cúma.
and walked behind him on the same ruinous path down into the Void.

≈ [illegible] ≈

Sinome tela Valaquenta
Here ends the Valaquenta
Aquí termina el Valaquenta

Lista de Neologismos

- ***acca*** (adv. "too, excessive"). Qenya PE12:17.
- ***ainocimie*** (n. "reverence, piety, godliness"), from *aino* ("god") + *kim-* ("heed"). NQNT.
- ***alacénima*** (adj. "invisible"), from *al(a)-* + *cénima* ("visible"). NQNT.
- ***alasta-*** (v. "to be merry, rejoice"), from √*GALAS*. Tamas Ferencz, Helge Fauskanger.
- ***alaquentaro*** (n. "counseller"), from *alaquenta* ("well/happily said") + *-ro.*
- ***aldea*** (adj. "tree-shadowed"). Qenya PE12:29.
- ***allume*** (adv. "never"), from *al(a)-* + *lúmen* ("time"). Cf. *illume* ("always") and *úlume* ("ever, at all times").
- ***alórava*** (adj. "unmerciful, pitiless"), from *al(a)-* + *órava* ("to have mercy").
- ***amaquat-*** (v. "to fulfill"), from *am-* ("up") + *quat-* ("fill"). NQNT.
- ***amortie*** (n. "uprising"), from *amorta-* ("to heave"). NQNT.
- ***amyára*** (n. "elder"), from *an-* + *yára* ("old, ancient"). NQNT.
- ***angayasse*** (n. "misery"). Qenya PE12:34. NQNT.
- ***anistima*** (adj. "wisest"), from *an-* + *istima* ("wise in the sense of knowing very much, learned").
- ***annessa*** (adj. "youngest"), from *an-* + *nessa* ("young").
- ***anole*** (adv. "most"), from *an-* + Qenya *ole* ("much, intensive").
- ***anovéa*** (adj. "most alike, consimilar"), from *an-* + *ovéa* ("consimilar, alike").
- ***antara*** (adj. "highest, tallest"), from *antaro* ("high mountain, peak").
- ***antange*** (adv. "closest"), from *an-* + Qenya *tange* ("close, near") PE12:89.
- ***antelwa*** (adj. "later, latest"), from *an-* + Qenya *telwa* ("last, late").
- ***antúra*** (adj. "greatest"), from *an-* + *túra* ("big, great").
- ***antúrea*** (adj. "mightiest"), from *an-* + *túrea* ("mighty, masterful").
- ***anvanima*** (adj. "fairest"), from *an-* + *vanima* ("fair, beautiful").
- ***apalúme*** (n. "future"), from *apa-* ("after, of time") + *lúme* ("time, period of time"). Helge Fauskanger in PPQ.
- ***arasse*** (n. "deer"), adapted from Sindarin *aras.* Boris Shapiro in PPQ.
- ***ata*** (adv. "again, a second time"), from pref. *at(a)-* ("double, second time"). NQNT.
- ***casta*** (n. "cause, motive, reason). Qenya PE12:43. NQNT.
- ***ceutale*** (n. "renewal, refreshment"), from *ceuta-* ("renew, refresh") + *-le*.
- ***cil-*** (v. "to choose, select"), from √*KIL*.
- ***cilta-*** (v. "to divide, separate"), from √*KIL* ("choose, select") + *-ta*. ABNW, NQNT.
- ***coste*** (n. "quarrel, dispute; legal action"), from *costa-* ("to quarrel"). NQNT.
- ***cuiva-*** (v. "to awake"), from *kuivie* ("awakening"). ABNW.
- ***estatie*** (n. "portion, part, share"), from *estat-* ("to distribute, partition") + *-ie*.
- ***exanen*** (adv. "otherwise, in another way"), from *exa* (adj. "other"). Tamas Ferencz.
- ***falampa*** (n. "whip"), etymology unknown. NQNT.
- ***farando*** (n. "hunter"), from *fara-* 'hunt' + *-ndo*. NQOT.
- ***hastale*** (n. "marring"), from *hasta-* ("to mar") + *-le*.
- ***hep-*** (v. "to hold, keep, bind"), from Qenya *hepe-* ("to bind") PE14:56. Ales Bican in ABNW.
- ***hére*** (n. "lordship"). Qenya PE12:40.

- ***hrangie*** (n. “stubbornness”), from *hranga* (“awkward, difficult, stiff, hard”) + *-ie*. NQNT.
- ***hrúcen*** (n. “envy”, lit. “evil-sight”), from *hru-* (“evil”) + *cen* (“sight”). NQNT.
- ***hrúcena*** (adj. “jealous, envious”, lit. “evil-sight”), from the neologism *hrúcen* (n. “envy”) in NQNT.
- ***hum-*** (v. “to sleep”). Qenya PE14:28. NQNT.
- ***hurindo*** (n. “liar”), from Qenya *furin* (“hidden, concealed”). NQNT.
- ***huru*** (n. “lie”), from Qenya *furu* (“lie”). NQNT.
- ***larta-*** (v. “to stay, wait, last”), adapted from Noldorin *dartha-.* Boris Shapiro in PPQ.
- ***lattin*** (n. “window”). Qenya PE12:51. NQNT.
- ***liltie*** (n. “dancing, dance”). Qenya PE12:55.
- ***lotarwa*** (“[flower] garden”). Qenya PE12:55.
- ***loxo (loxu-)*** (n. “mud, slime”), from Qenya *lukso (luksu-)*, PE12:56.
- ***lumbalóra*** (adj. “tireless”), from *lumba* (“weary”) + *-lóra* (“without, -less”).
- ***lumbie*** (n. “weariness, fatigue”), from *lumba* (“weary, gloomy”) + *ie-*.
- ***molie*** (n. “labour, work”), from *mol-* (“to labour”) + *-ie*. NQNT.
- ***munta*** (n. “nothing”). Qenya PE14:48,81. Notice the double negation in this sentence.
- ***naityale*** (n. “shame”), from Qenya *naitya-* (“to put to shame”). NQNT.
- ***nanwave*** (adv. “truly, actually”), from *nanwa* (“existing, actual, true”) + *ve*. NQNT.
- ***nautie*** (n. “obligation”), from *nauta* (“bound, obliged”) + *-ie*. NQNT.
- ***nestande*** (n. “female healer, physician”), from *nesta-* (“heal”) + *-nde* (feminine agental suffix). Adapted from the neologism *nestando* in NQNT.
- ***níta-*** (v. “to weep, cry tears”), from Gnomish *ninna-* (?). NQNT.
- ***olya*** (adv. “very, much, intensive”). Qenya PE12:69.
- ***ómu*** (“although”), unglossed Qenya PE15:32. Proposed by Christopher Gilson.
- ***oravie*** (n. “mercy, pity”), from *órava-* (“to have mercy”) + *-ie*. NQNT.
- ***ore*** (n. “seed, grain”). Qenya PE12:70.
- ***os*** (prep. “around, about, round”), from √*OS*. ABNW, NQNT.
- ***oyára*** (adj. “co-old, coeval”), from *ó* (“together”) + *yára* (“old, ancient”).
- ***palis(te)*** (n. “sward, lawn”). Qenya PE12:71.
- ***peanta-*** (v. “to give instruction, teach”). Qenya PE12:72. NQNT.
- ***perestie*** (n. “disturbance”), from √*PERES*. NQNT.
- ***pícale*** (n. “waning, ease, relief”), from *píca-* (“lessen, dwindle, wane”) + *-le*.
- ***pityave*** (adv. “less”), from *pitya* (“petty, little”) + *-ve*.
- ***quantie*** (n. “fullness”), from *quanta* (“full, filled”) + *-ie*.
- ***quima*** (adv. “whether”), from *qui* (“if”) + *ma* (interrogative particle). Sami Paldanius.
- ***rimbave*** (adv. “often, frequently”), from *rimba* (“frequent, numerous”) + *-ve*. NQNT.
- ***romya*** (adj. “loud”), from √*ROM*. Created by Elaran in VLDS.
- ***olya*** (adv. “very, much, intensive”). Qenya PE12:69.
- ***perper-*** (v. “to endure, suffer”), from Qenya *perpere-* PE12:73. NQNT.
- ***sailie*** (n. “wisdom”), from *saila* (“wise”) + *-ie*. NQNT.
- ***salquelle*** (n. “moss”, lit. “little grass”), from *salque* (“grass”) + *-lle* (diminutive suffix).
- ***sámie (þ)*** (n. “salvation, help”), from √*THĀ/ATHA* and **sámo* as isolated by Helge Fauskanger.
- ***sámo (þ)*** (n. “helper”), as isolated by Master Fauskanger from *Rómestámo* (“East-helper”).
- ***sangare*** (n. “oppression”), from *sanga* (“throng, press, pressure”) + *-(á)re*. PPQ.

- ***sesta-*** (v. “to liken, compare”). Qenya PE12:30. NQNT.
- ***sestie*** (n. “comparison”), from Qenya *sesta-* (“to liken, compare”) PE12:30. NQNT.
- ***singwa*** (adj. “salt, salty”). Qenya PE12:83.
- ***sov-*** (v. “to wash, bathe”), from Qenya *sovo-* PE12:86.
- ***tala-*** (v. “to carry, bring”). Qenya PE:88. NQNT.
- ***tev-*** (v. “to hate, dislike”). Qenya PE12:90.
- ***tevie*** (n. “hatred, dislike”). Qenya PE12:90.
- ***tincorembe*** (n. “mail”), from *tinco* (“metal”) + *rembe* (“mesh, net”).
- ***tultamo*** (n. “sender, summoner”), from *tulta-* (“to send for, fetch, summon”) + *-mo* (agental suffix).
- ***tulwecolindo*** (n. “banner-bearer”), from Qenya *tulwe* (“banner”) + *colindo* (“bearer”).
- ***únówaina*** (adj. “unthought”), from *ú* + *nó[w]-* (“conception”) + *-ina*.
- ***úpartale*** (n. “disorder”), from *ú* + *partale* (“order”). NQNT.
- ***úquen*** (pron. “nobody, no one”), from *ú-* + *quen* (“person, one”). ABNW.
- ***úrimbave*** (adv. “seldom”), from *ú-* + *rimba* (“frequent, numerous”) + *-ve*.
- ***urya-*** (v. “to burn”, intr.). Qenya PE12:98.
- ***valate*** (n. “pride”), from Noldorin *blaud* (“pride”). NQNT.
- ***Wanwavoisi*** (“Manwe and Varda”). Qenya LT1 Appendix, entry *Súlimo*. This name is used here as an archaism.
- ***vanda-*** (v. “to promise”), from *vanda* (“oath, pledge, solemn promise”).
- ***veuya-*** (v. “to serve, follow”), adapted from Primitive Elvish *beuyā-* (“serve, follow”). Petri Tikka in PPQ.
- ***veuyale*** (n. “service”), from Primitive Elvish *beuyā* (“follow, serve”) + *-ale*. NQNT.
- ***yam-*** (v. “to shout, call”), from Qenya *yama-* PE12:105. NQNT.
- ***yando*** (adv. “also”). Qenya PE12:104.
- ***yávelóra*** (adj. “fruitless”), from *yáve* (“fruit”) + *-lóra* (“without, -less”). NQNT.
- ***yesta-*** (v. “to begin, start”), from *yesta* (“beginning”). Ryszard Derdzinski in PPQ. NQNT.
- ***yuhta-*** (v. “to use, employ”), from √*YUK* (“employ, use”). NQNT.

Glossario de palabras escogidas

El vocabulario Q(u)enya incluye muchos sinónimos y diferentes significados para una misma palabra. Para mantener cierta consistencia a lo largo del texto, las siguientes palabras están ligadas a una traducción específica:

- ***aranie*** (n. "realm").
- ***aranusse*** (n. "kingship").
- ***Eldar*** (n. "Eldar").
- ***fea*** (n. "spirit", referred to the Children of Eru)
- ***fairi*** (n. "spirit", referred to the Ainur)
- ***carda*** (n. "deed").
- ***hére*** (n. "lordship")
- ***heru*** (n. "lord").
- ***loa*** (n. "year").
- ***melehte*** (n. "power").
- ***mina*** (adv. "into").
- ***mol-*** (v. "to labour").
- ****molie*** (n. "labour").
- ***nainie*** (n. "lament").
- ***naire*** (n. "sorrow").
- ***nosse*** (n. "people, kindred").
- ***poldore*** (n. "strength").
- ***poldórea*** (adj. "hardy").
- ***Quendi*** (n. "Elves").
- ***rimbe*** (n. "host").
- ***sa*** (pron. "it, inanimate"). Plural ***tai***.
- ***sina*** (adj. pron. "this"). Plural ***sine*** ("these").
- ***tana*** (adj. pron. "that"). Plural ***tane*** ("those").
- ***tanwe*** (n. "work, thing made").
- ***túre*** (n. "might, mastery").
- ***túrea*** (adj. "mighty").
- ***túra*** (adj. "great, big").
- ***turca*** (adj. "strong").
- ***turo*** (n. "master, ruler").
- ***ya*** (pron. "which"). Plural ***yar***. Depending on the context, it turns to ***i***.
- ***ye*** (pron. "who"). Plural ***i***. Genitive ***yeo***, pl. ***ion***.
- ***yén*** (n. "age").